

Djawa Baroe

PELADJAR POETERI SEKOLAH MENENGAH
SEDANG MEMETIK BOEAH KAPAS

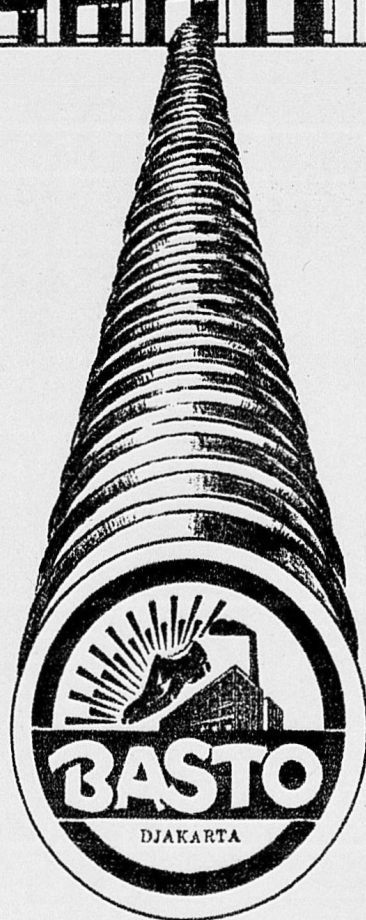
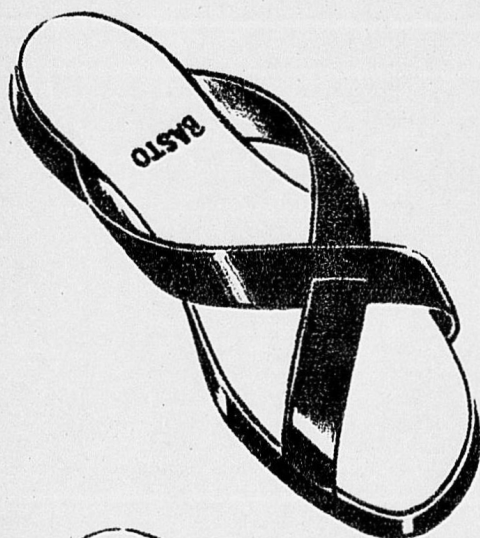
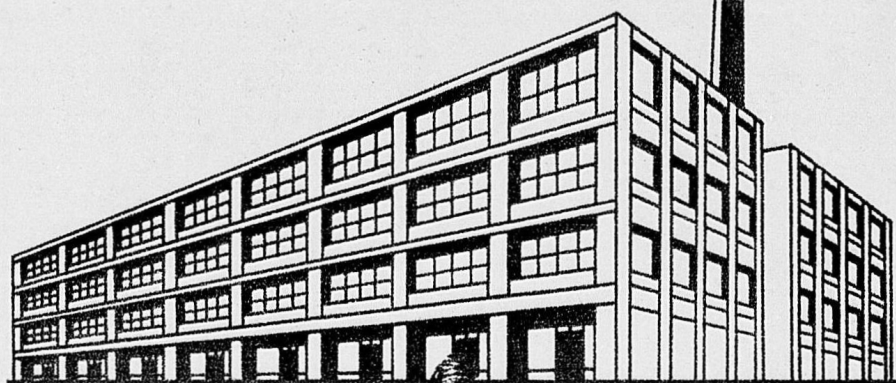
棉摘心女子中學生

4

2605.2.15.

BASTO

Keloearan :
PERWABI



Pendjoeal Besar I. M. A. ANGKASA

DJAKARTA — DJL PINTOE AIR 50-52 — TELEPON 4741

Sekaranglah waktoenja! Moesoeh moelai menghadapi djalan boentoe

PERDANA MENTERI KOISO MENJATAKAN KEJAKINANNJA

Pada tanggal 26 Djanoeari j.l., didalam sidang Teikoku Gikai ke-86 jang diboeika kembali, Perdana Menteri Koiso telah menerangkan pedoman-pedoman dalam mendjalankan politik negeri serta mengharapakan kepada ra'jat soepaja seratoes djoeta ra'jat semoeanja menjala-njalakan semangat Tokubetsu Koogekitai. Adalah ini soeatoe kejakinan dari Nippon, bahkan dari seloeroeh Lingkongan Kema'moeran Bersama di Asia Timoer Raja jang hendak madjoe kentjang diatas djalan jang menoedjoe kemenangan terachir. Adalah poela kejakinan jang timboel dari dasar kebenaran. Kami mengoe-tip sari-sari pidato Perdana Menteri Koiso itoe dan dimoetkan dibawah ini, agar kita semoea dapat memba-haroei ketetapan hati kita sekali lagi.

* * *

Djika keadaan peperangan ditin-djau dari soedot jang loeas, maka ternjatalah garis persediaan moesoeh jang djaoeh-pandjang itoe seloeroeh-nja sedang terboeka belaka dihadapan serangan kita. Dan saja yakin, bahwa disitoelah letaknja kesempatan jang baik bagi kita oentoek mentjapai kemenangan peperangan. Tidak sadja demikian, djoega siasat peperangan Balatentera jang direntangkan dibenoa Tiongkok sedjak moesim panas dalam tahoen j.l., telah membinasakan dengan se-habis²-nja pangkalan² moesoeh jang penting di Tiongkok Tengah dan Selatan sehingga tiada kelowongan lagi bagi pasoeakan oedara Amerika di Tiongkok oentoek bergerak melata. Seteroesnja telah poela kita menjempoernakan perhoeboengan didaratan diantara Tiongkok Selatan dengan Indo-China. Dipihak lain, di Birma Oetara, perdjoerit Balatentera kita menghendaki berpalingnja keadaan peperangan, meneroekan perdjoeangan jg. sangat mengoemoekan.

Soenggoehpoen pada achir ini atas iboe kota, Tookyoo dan atas daerah² penting ditanah Nippon asli moesoeh ber-oelang² melakoekan serangan dari oedara, tetapi keroegian jang ditim-boelkan sangatlah sedikit. Semangat serta kemaean perang dari ra'jat

malahan bertambah me-njala² karena itoe, sehingga kini ternjata meréka memperlihatkan sifat² perdjoeangan jang soenggoeh mengagoemkan baik dilapang pendjagaan bahaja oedara maepoen dilapang prodoeksi, hal mana sangat membesarkan hati kami.

Negeri-negeri As, Djerman dan Italia jang mendjadi kawan sepe-djoeangan kita pada masa ini menjamboet moesoeh didalam lingkongan tanah air meréka sendiri dan ternjata makin berkobar-kobar semangatnja, sedang sanggoep bertahan terhadap serangan-serangan hebat jang dilakoekan oleh moesoeh setjara mati-matian itoe, sehingga menimboelkan keroegian jang besar sekali pada moesoeh. Teristimewa poela diantaranya ra'jat Djerman telah melakoekan dengan beraninja pengerahan kekoetaan negara setjara habis-habisan serta menegakkan kembali soesoenan prodoeksi keboetoehan peperangan. Sedjak pertengahan boelan Desember tahoen j.l. dipoesat garis peperangan di Eropah Barat, ia telah beralih kedalam keadaan menjerang setjara besar-besaran. Kini ia sedang menghantjoerkan tentera Amerika jang berdjoemlah seratoes dan poeloehan riboe orang itoe. Demikianlah dihadapan persatoean jang sekoekat wadja dari negeri-negeri Asia Timoer Raja jang bangkit oentoek membela tanah airnja dan serangan-pembalasan jang sangat mengagoemkan dari Djerman, kawan sepe-djoeangan kita itoe, maka moesoeh kini terpaksa membangi-bagikan kekoetaan perang-nja oentoek kedoea medan peperangan, Timoer dan Barat. Akibatnja ialah kini moesoeh sedang menghadapi bahaja-antjaman jang sangat soelit dalam perkara persediaan. Karena itoe sekalipun moesoeh, Amerika jang selaloe membanggakan kekajaan bendanja moelailah menghadapi djalan boentoe dalam rentjana peperangan karena disebabkan bahaja kehabisan soember tenaga manoesianja. Ternjata sekali boekti² jang tampak dipihak moesoeh pada masa ini, menoendjoekkan dengan djelas tentang kekoerangan prodoek-



si keboetoehan peperangan. Kini Pemerintah Amerika memperingatkan kepada ra'jatnja, bahwa keadaan peperangan sekali-kali tidak mengizinkan ra'jat Amerika oentoek berpemandangan optimisme dan tiada kemoungkinan oentoek menjoe-dahi peperangan dalam tempoh jang tjepat. Selain daripada itoe Pemerintah Amerika hendak melaksanakan peratoeran negeri oentoek mengerahkan ra'jat dengan paksaan goena kepentingan peperangan.

Demikianlah keadaan peperangan diachir-achir ini telah sampai pada tingkat: pertandingan keoeletan kita dengan dia. Kami yakin, bahwa kita sanggoep menahan dalam segala ke-soekaran jang bagaimanapoen ben-toeknja dan jang moengkin makin bertambah berat di-hari² jang akan datang. Kami yakin, bahwa kita sekali² ta' kan sempojongan sedikitpoen, walau kita kelak menghadapi keadaan jang bagaimana gentingnjapoen. Pastilah kita dapat memegang teroes djiwa perdjoeangan: pasti menang, sehingga achirnja mereboet kemenangan jang gilang-gemilang.

今だ！敵は行詰つてきた

小磯首相、所信を披歴

一月廿六日再開された第八十六議會において、小磯首相はその施政方針と一億特攻精神の發起を強く要請した。これは勝利への道を驚進せんとする日本の、東亞共榮圈の、然り正義の指向する所信なのである。われ等は此處にその演説内容を披歴して、われ等の決意を更新せしめたいと思ふ。

◇

戦局を大観するに、敵の長延なる補給路は全線にわたつて我が攻撃の前に暴露せられてをり、ここに我が方の勝利を把握すべき好機の有することを確信する次第である。しかのみならず昨夏以來支那大陸に展開せる皇

軍の作戦は、中南支における敵重要據点を覆滅して、在支米空軍に騒動の余地なからしむると共に、更に進んで南支、佛印間の陸路連絡を打通し、一方北ビルマ間においては戦局ノ轉移を企圖し皇軍將兵はよく敢闘を續けてゐる。敵は帝都をはじめ本土の要部に頻々として空襲を加へてゐるが、空襲の被害は極めて輕微であり、國民の士氣またかへつてますます昂揚し防空に生産に目覺ましき敢闘振りを示してゐることは心強し限りである。

盟邦伊羅輿諸國は今や自國本土に敵を激へて士氣いよいよ旺盛、よく敵の必死の猛攻を受へてこれに大損害を與へてゐる。特に獨逸國民は國力ヲ徹底的動員と軍需生産の建直しを断行して、昨年十二月中旬以來西部戰線正面において大攻勢に轉じ、目下十数万に上る米軍を擊碎中

である。かくして郷土保衛のために發起せる東亞諸國の鉄石の團結と盟邦戰逸の目覺ましき反撃の前に、敵はその戦力を東西の向戦線に分配せざるを得ざるにいたり、補給に深刻なる脅威を受くるにいたり物量を誇る敵米國も、その人的資源の逼迫を原因として、その計畫に石詰りを來し軍需生産の不足を切實に示しつつあり、今やその國民に対し戦局必しも樂觀を許さず戦争の短期終結は不可能なることを警告すると共に、新たに國民僱用法を制定せんとしつつあるの現状である。

かくして今や戦局は正に彼我の根柢への決戦段階に到達した。今後いよいよ加重すべき如何なる苦難にも敢然堪へ抜き、如何なる危局に遭遇するも決してたじろぐことなく必勝の闘魂を持續して最後の勝利を制し得べきものと信する。

KEROEGIAN AMERIKA

DALAM

TENAGA SERDADOE SOENGGOEH AMAT BESAR

*Pengoemoeman bohong, akibat ia meronta-ronta,
kemoedian bertoroet-toeroet terkoepas belaka.*

Menoeroet keterangan Stimson, Menteri Angkatan Darat Amerika dalam pertemoean dengan para wartawan pada tg. 25 Djanoeari j.l., maka dinjatakan, bahwa keroegian serdadoe dari tentera Amerika, ialah 616.955 orang dipihak Angkatan Darat dan 84.995 orang dipihak Angkatan Laoet, mendjadi 701.950 orang djoemlahnja. Soenggoeh soeatoe pengemoeman setjara kasar jang hanja menoroet garis-garis besarnja sadja. Propaganda Amerika jang melebihi-lebihkan segala sesoeatoe itoe memang soedah mendjadi tjeritera biasa. Tetapi sebaliknja, kalau dia hendak mengemoemkan tentang keroegiannja sendiri, ternjata benar sangat tertib dan segan-seganlah dia. Marilah kita mentjoba mengoepas kelantjoengan pengemoeman mereka dari kenjataan jg. sebenar-benarnja. Jang lebih-lebih menarik perhatian kita, ialah bahwa semoea boekti-boekti jang memastikan kelantjoengan mereka itoe boekannja datang dari djoeroesan-djoeroesan negeri netral atau pihak tentera As, melainkan dari dalam pihak mereka sendiri.

Terlebih dahoele, kalau menoroet kawat Washington dalam boe-

lan Desember tahoen j.l., maka dinjatakan, bahwa djoeroe rawat (perempoean) Amerika jang sedang mengikoeti perang hanja 40.000 orang djoemlahnja. Sebaikbaiknja, kalau seorang djoeroe rawat menangoeng lima boeah tempat tidoer serdadoe jang sakit atau jang mendapat loeka-parah, maka segala pertolongannjapoen dapat diberikan dengan setjokoep-tjokoepnja. Pada hal sekarang kamar pasien semoeanja telah penoeh dengan pasien, bahkan kekoerangan tempat tidoer, sedangkan seorang djoeroe rawat terpaksa menangoeng rata-rata 26—28 orang pasien, sehingga pengobatan dikalangan tentera ta' dapat diberikan dengan sepenoehnja. Demikianlah Amerika memekik-mekik. Ternjatalah, bahwa djoeroe rawat jang sedjoemlah 40.000 orang itoe siang dan malam merawat begitoe banjak pasien. Pendek kata didalam pengemoeman itoe, jang mereka terangkan setjara tidak memikirkan djaoeh, telah tertjoendjoek, bahwa serdadoe jang sakit dan jang loeka sadja ada kira-kira 1.100.000 orang pada masa ini. Selain dari pada serdadoe jang sakit dan jang loeka itoe masih adalah serdadoe jang telah tewas.

Kalau melihat statistik perang, maka biasanja djoemlah jang tewas mendjadi $\frac{1}{3}$ atau sedikitnja $\frac{1}{5}$ daripada djoemlah jang mendapat loeka-parah. Persentase itoe menojdjoekkan kepada kita, bahwa djoemlah serdadoe Amerika jg. tewas ialah sebanjak-banjaknja 400.000 orang dan sesedikit-sedikitnja 220.000 orang. Oleh karena itoe, maka dari soeatoe kenjataan jang ketjil tadi kita dapat menoeaga-doeagan soeatoe angka, bahwa djoemlah serdadoe Amerika jang telah tewas dan jang loeka mendjadi 1.500.000 orang atau sedikitnja lebih dari 1.300.000 orang. Bahwasanja segala hal jang bersangkoetan dengan peperangan itoe adalah soenggoeh soelit. Misalnja didalam djoemlah serdadoe jg. sakit dan jang loeka pada waktoe sekarang, tidak selamanja termasoek djoemlah mereka jang sakit dan jang loeka dimasa lampau. Begitoe djoega dari antara mereka jang sakit dan jang loeka, kelak timboel poela jang akan tewas. Karena itoe, maka dapatlah didoeaga, bahwa angka-angka sebenarnja tentoe kelak makin meloeas daripada angka-angka jang ternjata pada masa sekarang.

.

老大な米兵員の損害

苦しまぎれの嘘発表は

後から後からばれてくる

米國陸軍長官スチムソンが一月二十五日新聞記者との會見で聲明したところによると、開戦以來の米軍の損害は、陸軍側六十一万六千九百五十五名、海軍側八万四千九百九十五名、合計七十一万一千九百五十名と、実に大雑把な発表をしてゐる。アメリカの誇大宣傳は衆知のところだが、イザアメリカ側の損害となると、これは又非常に謙遜すぎるようである。われわれはありの儘の事實から、彼等の欺瞞発表を暴いてみることにしよう。それ等の反證は実に彼等の内

部から出てゐるもので、中立國や捕虜軍からのものではないところは一層興味がある。まづ旧臘のワシントン電によると、目下アメリカの従軍看護婦は四万人しかいない。理想的にいへば、傷病兵の五つのベットに一名の看護婦が附添つてをれば、手當も充分行届くのだが、現在は病室は全部ふさがり、患者は溢れて、一名の看護婦が、平均二十六名乃至二十八名の患者を受持つ有様で、軍事警察が行届かないと悲鳴をあげてゐる。四万人の看護婦がそんなに大勢の患者を晝夜を分たず看護してゐるのである。つまりこの不用意な発表の中には現在傷病兵だけで、およそ百十万人ゐることを擧げてゐる。この老大な傷病兵のほかは戦死かゝるのだ。戦争の統計によると、死者は負傷者の三分の一

乃至五分の一に上るやうだ。したかつてアメリカの戦死者は、最大限四十万人、最少限度二十二万人ある訳になる。したかつて戦死傷者の合計は百五十万人乃至百三十余万人といふ数字が、この一片の事實から推察されるのである。戦争は複雑なもので、現在の傷病者には、過去の傷病兵を必ずしも含んでゐないし、また傷病者の中からも死者は現はれてくる。だから實際数はもつと増大するものと思はれる。

◇

第二の敵の損害推定は、米國軍事評論家ハンソン・ボールドウインの論説から汲みとれる。ボールドウインは、一月三十一日のニューヨーク・タイムス紙上で、アメリカ兵員の深刻なる不

Bahan kedoea bagi kita oentoek mendoega-doeagan keroegian moesoeh, jaitoe jang kita peroleh daripada artikel Hanson Baldwin, penindjau kemiliteran Amerika. Dalam soerat kabar New York Times tertanggal 31 Djanoeari Baldwin menerangkan sebagai dibawah ini dalam bagian artikel jang mengenai kekoerangan tenaga serdadoe Amerika jang soenggoeh dalam itoe: „Setelah peperangan bersifat perang-lama, dan serentak keroegian tentera Amerika bertimboen-timboen, maka soal soember tenaga manoesia makin bertambah pentingnja. Pemerintah hendaknja djangan hanja mentjoerahkan kegiatannja hanja oentoek memetjahkan soal kekoerangan tenaga boeroeh dibelakang garis peperangan, tetapi perloelah dengan moetlak, bahwa Pemerintah mengoeroes soal soember tenaga manoesia jang mengenai segala lapangan, dimana termasuk djoega tindakan oentoek memetjahkan soal kekoerangan tenaga serdadoe. Pada masa ini keroegian tentera Amerika telah meningkat kepada angka jang soenggoeh amat besar, sehingga diachir-achir ini keroegian dalam tiap-tiap minggoe bertambah dengan rata² 30.000 — 40.000 orang. Sambil meneroeskan keadaan demikian, kalau peperangan memperpanjang tempohnja, maka nistja ialah tenaga serdadoe Amerika akan habis-kering sama-sekali.

Maksoed Baldwin jang mentjamboek Pemerintah, ialah sebagai tindakan terhadap kekoerangan soember tenaga manoesia pada masa ini jang soenggoeh soelit dan dalam itoe djanganlah Pemerintah memoesingkan kepala hanja oentoek membereskan perkara soember tenaga boeroeh sadja. Dia menoenjoekkan, bahwa soal jang terpenting malahan boekan didjoeroesan jang dilihat oleh Pemerintah, melainkan jang lebih patoet ditakoeti ialah kekoerangan tenaga

serdadoe dimedan perang terke-moeka. Dan sebagai tjontoh jang njata dalam hal itoe, dia telah memboekakan rahasia sedikit dengan tidak sadar, jaitoe keroegian serdadoe dalam tiap-tiap minggoe.

Diantara kalimat-kalimat artikel Hanson Baldwin terdapat perkataan „Diachir-achir ini.....”. Akan diterkakan apabilakah jang dimaksoed dengan perkataan „Diachir-achir ini” soedah tentoe pendirian orang berbeda-beda. Tetapi tidakkah banjak salah, kalau kita menganggap, bahwa jang dimaksoed itoe ialah semasa permoelatan siasat perang pendaratan dipoelau Leyte, ketika djoega pihak moesoeh moelai mengakoei sebagai: „Keroegian kita soenggoeh penting”.

Sjahdan, siasat perang pendaratan dipoelau Leyte dilakoekan sedjak tg. 17 Oktober. Semendjak hari itoe poela moesoeh telah menderita poekoelan jang hebat sekali atas kapal indoe kapal penempoer dan kapal pengangoetnja, bagaikan seloeroeh toeboeh orang telah penoeh dengan loeka-parah karena serangan-serangan hebat dari kita jang dilakoekan atas bekerdja bersama-sama jang serapat-rapatnja diantara Angkatan Darat, Laoet dan Oedara selain daripada Kamikaze Tokubetsu Koogekitai. Tentang hasil kemenangan kita jang gemilang itoe oemoem telah ma'loem didalam pengemoeman Daihonëi jang dioemoemkan pada tiap-tiap waktoe itoe. Tetapi jang haroes kita perhatikan ialah, bahwa kesakitan moesoeh itoe mengenai poela tenaga serdadoe Angkatan Darat dan Laoet moesoeh jang menaik dan menoenpang kapal-kapal itoe. Semendjak waktoe itoe sampai hari Baldwin mengemoemkan artikelnja, telah terbilang 106 hari. Telah melampau riwayat pertempoeran kira-kira 15 minggoe. Tempoh itoe kalau dioekoer dengan persentase keroegian da-

lam tiap-tiap minggoe jang dinjatkan oleh Baldwin tadi, maka berarti, bahwa 45.000 — 600.000 orang serdadoe Angkatan Darat dan Angkatan Laoet Amerika telah tewas dan mendapat loeka didalam pertempoeran atau mati karena sakit. Seandainja kita menjerah selangkah, jaitoe sekali-poen kita menganggap, bahwa jg. diseboet oleh Baldwin sebagai, „Diachir-achir ini” itoe sesoenggoehnja semendjak siasat perang di Teloeok Lingayen, masih njatalah Amerika menderita keroegian didalam tenaga serdadoe jang sedjoemlah 150.000 — 160.000 orang. Dan bagaimanakah kalau angka ini ditambah dengan angka keroegian semendjak petjahnja Perang Asia Timoer Raja jang soenggoeh amat besar itoe? Kalau ditambah lagi dengan djoemlah kaoem tawanan alangkah rapoehnja, mereka menjerah sadja dengan tiada semangat berperang sehingga kepada seorang serdadoe jang penghabisan?

Dengan melaloei penindjauan tenang sematjam ini, sekali lagi kita insaf, bahwa betapa pengemoeman Amerika itoe benar-benar penoeh dengan kelantjoengan dan poela betapa moesoeh hanja memoesakan hati sendiri. Pengemoeman sematjam itoe tidak lain daripada semata-mata soeatoe tipoe-daja oentoek menjeret ra'jat Amerika dibelakang garis peperangan kedalam peperangan.



足に言及し、次のように述べた。

「戦争が長期化し、米軍の損害が累増するにつれ、人的資源問題は益々重大化するに至つてゐるが、政府は銃後の労働力不足の解決にのみ力を入れず、兵員不足の解決をも含めて、総体的に人的資源問題を處理することが絶対に必要である。現在米軍の傷者は、平均三、四万人の割合で増加してゐるが、この調子で戦争が長引けば、米軍の兵力は枯渇してしまふだらう。」

ボールドウィンが、政府を鞭撻しようとした意圖は、現在の人的資源の深刻なる不足の対策として、政府は労働資源ばかりの收拾にあくせくするな、むしろ敵は本能寺にあるので、前線の兵力不足が恐ろしいと指摘し、その実例を週

當りの損害をはしなくも渡らしたのだ。彼の言葉の中で、「最近では……」とあるのを何時頃からと推定すべきか、もちろん異論はあらうが、敵側でも「損害重大なり」と、自認しはじめたレイテ上陸作戦開始ころが、彼のいふ「最近」に當ると見れば、まづ穩當であらう。さてレイテ上陸作戦は十月十七日から行はれてゐる。この日以來、わか神風特攻隊はじめ、陸海空一体となつての猛攻により、敵は空母、戦艦、輸送船に、瀕身創傷の大きな損害を蒙つてしまつた。これ等の大戦果については、累次の大本營発表のとほりであるが、筋手はもちろんそれ等の艦船に乗りこんでゐた陸海兵員に及んでゐるのだ。爾來本年一月三十一日、即ちボールドウィンが言明した當日までは、百六日を算

する。およそ十五週の戦歴をきかしてゐるのである。これを週當りの損害と対比すると、四十五万人から、六十万人に及ぶ陸海兵員が戦死傷病者となつてゐる訳である。假りに一步を譲つて、ボールドウィンのいふゆる「最近」は、リンガエン海空戦以降と見做しても、約十五、六万人の兵員が損傷してゐる。これに大東亞戦開始以來、多大な損害を加算したら、どうなるか、さらに最後の一兵まで戦ふ意志なく、もろくも降伏した捕虜を加へたら……。

われわれはアメリカの発表なるものが、如何に虚偽に満ち、また如何に獨りよかりのものであつて、銃後のアメリカ國民を唯々戦争にひきづりこむ一手段にすぎないかを、これ等の冷靜なる觀察を通じて悟るのである。

B-29 JANG HANJA OENGGOEL

DIDALAM PROPAGANDA

Ketaboelilah, betapa besar keroegian mereka jang sebenarnja!

B-29 pandjangnja seloeroeh pesawat melebihi 43 meter, dipropagandakan oléh Amerika dihadapan doenia dengan sangat tjongkaknya tentang besarnja kesanggoean terbang djaoeh, tentang kesanggoean terbang distratofeer, besarnja kesanggoean memoeat bom, lengkapnja dengan alat-perang-ilmoe-penge-tahoean dan sebagainya.

Tetapi kalau kita mentjaba mem-bedah B-29 maka dapat diketahoei, bahwa sebenarnja B-29 itoepoen soeatoe barang jang sangat rapoeh, hal mana soenggoeh diloeat doegaan orang. Bahwasanja dalam perkara pesawat terbang, persentase pemborosannjapoen makin hari makin menghébat, serentak menghébatnja sifat peperangan sehari demi sehari itoe. Dengan sendirinja oemoer se-boeah pesawat terbang makin mendjadi péndék poela.

Menoeroet pengemoeman Arnold, kepala Kantor Besar oeroesan penerbangan Amerika, maka dijatakan, bahwa djoemlah pesawat terbang Amerika jang telah roesak sedjak petjahnja peperangan ialah 42.000 boeah (Soedah barang tentoe djoemlah keroesakan sebenarnja nistjaja beberapa kali berlipatganda daripada angka ini). Diantarannya jang roesak langsoeng karena ber-

tempoer adalah 1/3, sedang 2/3 lainnja, ialah roesak karena ketjelakaan dan lain-lain hal.

Kalau oekoeran ini dikenakan kepada B-29, maka diantara 135 boeah jang dioemoemkan oléh Amerika sebagai hasil prodoeksi tiap-tiap boelan, jang roesak karena ketjelakaan jang terdjadi ditengah perdjalanannya dioedara oentoe meng-angkat pesawat itoe dan lain-lain ketjelakaan tentoe melebihi 30 boeah, meskipoen kita menggambarkan itoe didalam garis jang sesedikit-sedikitnja. Oempama kita memakai persentase 2/3 tadi dengan begitoe sadja, maka djoemlah tadi mendjadi 90 boeah. Dan djoemlah kehilangan langsoeng didalam pertempoeran, adalah 35 boeah, kalau kita memakai persentase 30%. Akan tetapi makin kerap-kali moesoeh melakoekan serangan oedara atas tanah Nippon asli, maka persentase pemborosan itoepoen makin bertambahlah. Lagi poela karena moentjoelnja pesawat penempoer kita jang baroe-oenggoel, djoemlah keroegian moesoeh jang sebenarnja tentoe djaoeh melebihi angka-angka tadi, oempamanja ketika B-29 menjerang tanah Nippon asli dari oedara, ternjata diantara 70 dan beberapa boeah lagi smpai 63 boeah telah ditémbak djatoeh oléh kita.

Karena itoe sekali-kali ta' perloe kita merasa takoet akan djoemlah hasil prodoeksi dalam tiap-tiap boelan. Kalau badan pesawat amat besar, maka hal itoe berpengaroeh besar poela kepada soal persediaan. Bannjaknja bensin jang dihabiskan oléh pesawat B-29 dalam tiap-tiap djam adalah lebih koerang 800 liter. Kalau lamanja perdjalanannya pergi-kembali diantara tanah Nippon asli dengan Saipan dianggap 10 djam, maka itoe berarti, seboeah pesawat memerloekan 8.000 liter dan kalau djoemlah pesawat itoe soedah 100 boeah, maka ia memerloekan 800.000 liter, soenggoeh soeatoe angka jang boekan main dahsjatnja. Oentoe mengangoet bensin jang sebanjak itoe dari negeri Amerika sampai kepoelau Saipan, maka dia haroes menjediakan poeloehan boeah kapal minjak senantiasa.

Djoega dalam perkara memelihara pesawat, tiap-tiap seboeah B-29 memerloekan lebih koerang 50 orang serdadoe-pemelihara. Kalau 100 boeah pesawat, maka djoemlah serdadoe itoe haroes 5.000 orang. Dan meréka akan memelihara pesawat-pesawat itoe dengan memakan tempoh tiga hari lamanja.

Djika kita menjelidiki, membandingkan djoemlah-oelangan pesawat

宣傳倒れの B 29

この損害の事実を知れ

全長四十三米余、その尨大なる航続力や高度飛行や爆弾積載量や、科製兵器搭載を誇らしげに世界に宣傳した B 29 の正体も、解剖してみると案外もろい代物であることが分る。

大体飛行機は戦争の苛烈化にともなつてその消耗率も烈しくなり、したがつて壽命も短くなる。米航空本部長アーノルドの発表では、アメリカが開戦以來破壊した飛行機は四万二千機(もちろん實際破壊数の同分の一かであらう)その中直接戦闘でこはされたものは三分の一、事故で壊はれたもの三分の二といふ数字になつてゐる。

これを B 29 に當てはめて考へると、アメリカが発表する月産百三十五機のうち、空陸その他の

事故で破壊されるものはいかに内輪に見積つても三十機以上、これを文字通り三分の二とすれば九十機、直接戦闘で失ふもの三割とすると三十五機になるが、本土空襲を頻りに行へば行く程、その消耗率は増加するし、わが新鋭戦闘機の出現により、例へば一月二十三日の本土空襲のときは、七十数機中六十三機を撃墜されてゐるから、實際数はずつと上廻るようになり、月産能力も恐るゝに足らぬ。

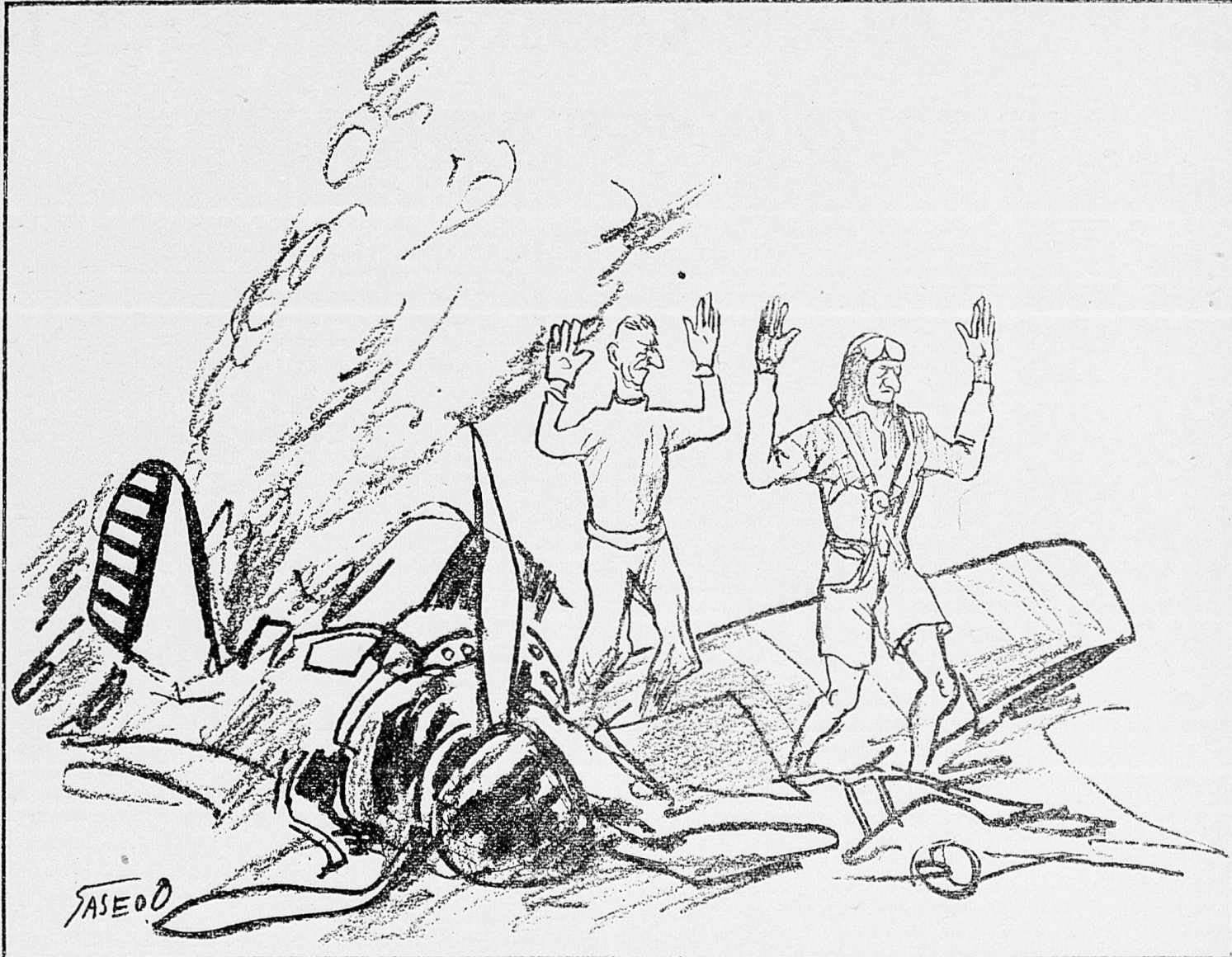
機体が大きいといふことは、補給問題に大きく響いてくる。B 29 の一時間のガソリン消費量は約八〇〇立、サイパン本土間の往復を十時間とすると、一機で八、〇〇〇立、百機なら八十万立といふ恐るべき数字になる。米本土からサイパンへこれだけのガソリンを運ぶには、数十隻の油槽船を常備しなければならぬ。

整備をするにしても一機につき五十名位の整備

兵が必要で、百機で五千人、これが三日間かつて整備するのである。

現在までの本土空襲延機数とその損耗とを比較研究すると、撃墜破七六九機になり、これが一機の搭乗員は十一名であるから、わが空軍がマリアナを襲つて地上撃破した一八機の搭乗員が全部無事と考へても、乗員損害は六千四百六十八名の多数に上つてゐる。(一月二十三日大本營発表の六十三機撃墜破迄加算した)

したがつて日本本土を空襲し、わが新鋭戦闘機に追ひまくられて辛ふじて民家を官爆したり、山や海に投擲したりして大切な燃料や搭乗員を多く失ひ、しかもそのため尨大な整備兵を常駐させることを思へば、効果少くして損害のみ大きいことが容易く讀けるであらう。宣傳は行ひ易く、実行が伴はない好例を、われわれは B 29 本土空襲に見るのである。



PAKAIAN DJOEROE TERBANG SADJA TIDAK LENGKAP

Kalau melihat pakaian djoeroemoedi dan lain-lain anggota dari pesawat terbang Amerika jang ditembak djatoeh dipelbagai medan perang atau ditanah Nippon, maka diantaranya ada uniform resmi, ada poela pakaian djoeroe terbang partikelir. Ada jang seolah-olah pakaian oentok seorang dibagi-bagikan oentok doea orang, malahan ada djoega penerbang jang hanya mempoenjai sepatoe-penerbangan. Soenggoeh bermatjam² tiada tertentoe. Kalau dilihat dari soedoet itoe, maka kita terpaksa menganggap, bahwa pasoean penerbangan Amerika membawa serombongan kaoem pengemis dari „djalan-belakang” kota Chicago.

Heran, Amerika itoe negeri jang „poenja” boekan?

漫畫説明 飛行服さへ揃はない

各戦線や、日本で墜破された米機の、搭乗員の服装を見ると、正規服あり、民間服あり、二人で一着分を分け合つたやうなものもあるかと思ふと、飛行靴だけしかないものさへあつて、実にまちまちである。これから見ると、どうしても米空軍は、シカゴの裏街からルンペンの一帯を運れてきたものとしが考へられけい。ハテ？持てるはずの米國だが？

terbang moesoeh jang datang menjerang tanah Nippon asli sampai hari ini dengan keroegian moesoeh, maka ternjata 769 boeah diantaranya telah ditembak djatoeh dan diroesakkan oléh kita. Dan djoemlah tenaga jang menaiki tiap-tiap pesawat itoe adalah 11 orang. Sebab itoe djoemlah keroegian tenaga manoesia jang menaiki B-29 itoe soenggoeh soedah banjak, jaitoe 6.468 orang. Perhitoengan ini berdasar kepada anggapan oempamaan: Semoea djoeroemoedi dan anggota-anggota dari 181 boeah pesawat B-29 jang telah diroesakkan diatas tanah oléh pasoean oedara kita, ketika menjerang pang-

kalan meréka di Kepoelauan Mariana itoe semoeanja selamat. (Perhitoengan angka ini ialah sampai peng-oemoeman Daihonëi pada tanggal 23 Djanoeari, jang menjatakan 63 boeah pesawat B-29 ditembak djatoeh/diroesakkan). Meréka menjerang tanah Nippon asli dari oedara dan selaloe dikedjar setjara habis-habisan oléh pesawat-penempoer jang baroe-oenggoel, sehingga meréka hanya sanggoep membomi roemah-roemah ra'jat setjara membabi-boeta, melémparkan bom kedalam laet dan diatas goe-noeng dengan sia-sia belaka. Memboros bensin jang berharga dan kehilangan tenaga manoesia jang ber-

harga poela dengan sebanjak-banjak. Tidak sadja itoe djoega meréka haroes selaloe menjiapkan sedjoemlah banjak serdadoe pemelihara. Djadi kalau orang memikirkan soal-soal seperti diatas tadi, maka mengertilah kiranja dengan amat moedahnja, bahwa serangan oedara dengan B-29 itoe hanya besar keroegiannja sedang sedikit sekali hasilnja.

Soeatoe tjontoh jang terlebih baik, bahwa propaganda gampang dilakoe-kan, tetapi jang tidak berisi, jang ta' dapat dilaksanakan kita menjaksikan tjontoh itoe dalam serangan oedara jang dilakoean oléh B-29 terhadap tanah Nippon asli.

D J A W A H Ō K Ō K A I

MELONTJATKAN LANGKAH JANG BAROE LAGI



Djawa Hōkō Kai
Sōsai

P. J. M. Yamamoto Moichirō

Tionghoa, pendoeoek Arab dll., hendak menjebarkan dan mere-sapakan segala oesaha dimasa peperangan kedalam masjarakat dengan setjara habis-habisan. Djadi, meskipun memang ia boekan badan pemerintahan Balatentera, tetapi ia tidak akan maoe merasa poeas, djika ia hanya mendjadi soeatoe pergerakan ra'jat sadja. Ia hendak bersatoe-padoe dengan badan pemerintahan Balatentera dengan seerat-eratnya, bersama-sama hendak beroesaha oentoeok memadjoekan pemerintahan Balatentera dengan pesat dan saksama.

Soedah barang tentoe sifat-dasar seperti diatas ini tidak beroebah sedikitpoen sehingga pada hari ini. Akan tetapi djandji kemerdekaan jang telah mendjadi sjarat baroe memboetoeikkan persiapan dan pendidikan tenaga-tenaga goena menjongsong kemoedian hari, dan sifat keadaan peperangan jang seroe-dahsjat seperti sekarang inipoen soedah barang tentoe poela memerloeikan berlipatgandanya kekoetaan perang, berlipatgandanya prodoeoksi makanan dan pengerahan tenaga pekerdja oentoeok menegakkan „Benteng Djawa jang pasti menang” serta diharapkan pergerakan dan pemoesatan tenaga jang sekoet-koetnya jang mengenai seleroeh lapangan oentoeok menjempoernakan pembelaan Djawa.

Mengingat semoea itoe, maka P. J. M. Yamamoto Moichirō, Gunseikan selakoe Sōsai baroe dan P. T. Nishimura Otoshi, Sōmubuchō sebagai Fuku Sōsai badan itoe, telah melangkahkan langkah pertama oentoeok memperkoekat badan terseboet. Disamping itoe dimadjoekan dengan pesat persiapan oentoeok memboeat rentjana jang njata. Dan isi rentjana itoe diterangkan didalam Oepatjara penjampaian oetjapan

更に新に躍進する ジャワ奉公會

皇軍ジャワ上陸とともに三A運動に発足した新ジャワ民衆運動は、その後、ブートラ（民衆総力結集運動）を経て昭和十九年三月一日、ジャワ戦定二周年記念日を期してジャワ奉公會に更新発足したが、同年九月畫期的な獨立認容聲明を發してから、その性格にもさらに躍進の必要を感じてきた。即ちジャワ奉公會の発足は五千万インドネシアを主体に、華僑、混血住民等ジャワの全住民の上下全層をあげて、戦時諸施策の徹底、滲透を期さうといふのであつて、軍政機関そのものではないが單なる民衆組織に甘んぜず、軍政機関と表裏一体となつて、軍政の円滑をはかるにあつた。

もちろん、この性格は今日も變るところがない。しかし新性格たる獨立認容は、將來への準備

と人材育成が要請され加ふるに苛烈なる戦局の様相は、必然的に必勝ジャワ確立の爲、戦力の増強、食糧増産、勞務供出は勿論、ジャワ防衛の爲の全面的總力的の結集と運動が要望されるに至つた。

此處において新總裁には軍政監山本茂一（即陽下が、副總裁には西村乙嗣（総務部長が現任し、同會強化の第一歩を踏み出すと共に、具體策作成の準備をすすめ、一月二十日新總裁就任の辞示達式にあつてその内容が明かにされた。

奉公會強化の第一には、獨立認容後の奉公會の方向確立と、宗教部門との關係を調整することがあげられてゐる。つまり奉公會の軍政協力の現位置は、さらに飛躍して、奉公會自体が職團参加の域にまで達してゐる実相を、唯机上ばかりでなく身をもつて悟り実行すべき秋である。此處からあらゆる奉公會の實踐運動が放射狀に映光される。また宗教部門との關係の調整とは、奉公會員に邦人、原地民、華僑、混血住

Sōsai baroe oentoeok memangkoe djawatan baroe itoe jang dilangsoengkan pada tg. 20 Djanocari jang telah laloe.

Sebagai langkah baroe jang pertama kalinja dalam memperkoekat Hōkō Kai, telah disoeot soäl menegakkan arah-toedjoean bagi Hōkō Kai setelah mendapat djandji kemerdekaan dan soäl mengatoer perhoeboengan diantara dia dengan lapangan agama. Pendek kata, kedoeoekan Djawa Hōkō Kai dalam membantoe pemerintahan Balatentera kini telah melompat madjoe sedemikian roepa sehingga keadaan kini jang sebenarnya ialah Djawa Hōkō Kai sendiri telah ikoet serta didalam pertempoeran. Dan sekaranglah soedah waktoenja, bahwa tidak hanya diatas medja sadja menjeboet-njeboet kenjataan itoe, tetapi haroeslah poela mereka insaf akan keadaan sebenarnya serta melaksanakan semoea itoe dengan daerah dagingnja sendiri. Djika soedah demikian, maka dari sanalah segala pergerakan-penglaksanaan Djawa Hōkō Kai akan memantjarkan sinar-tjahajanja kesegenap pendjoeroe. Soäl mengatoer perhoeboengan diantara dia dengan lapang agama, adalah tindakan semestinja djika kita mengingat, bahwa anggota-anggota Hōkō Kai mengenai bangsa Nippon, bangsa Indonesia, pendoeoek Tonghoa, golongan Peranakan, dll., bangsa Asia oemoemnja.

Kedoea: badan ini adalah semata-mata badan penglaksanaan. Karena itoe haroeslah ditegaskan sifat dasarnya dan begitoe djoega dalam mendjalankan pergerakan Hōkō Kai, haroeslah ditoendjoekkan dengan njata toedjoean-toedjoean jang njata lagi jang bersifat penglaksanaan. Soäl ini memang adalah alasan jang terpenting bagi Djawa Hōkō Kai oentoeok melandjoetkan hidoepnja. Dan poela dapat dipandang, bahwa soäl itoe agaknja mendjadi soeatoe toedjoean jang oetama bagi Djawa Hōkō Kai jang telah memasoeki kedalam keadaan pertempoeran-penetapan.

Ketiga: dengan direntangkan pergerakan Hōkō Kai setjara tjepat dan dinamis, dapatlah dipersatoekan kekoetaan politik ra'jat dan dengan demikian menghendaki terlaksananja segala oesaha pemerintahan Balatentera setjara habis-habisan.

Kalau kita melihat soesoenan baroe dari Chūō Honbu, maka trunjata bagian oeroesan Fujinkai membentoeok satoe Kyoku sebagai Fujinkai Jimukyoku, sedjadar dengan Sōmukyoku, Jissenkyoku dan Kyōkakyoku, dan disitoeelah kita dapat menangkap arti jang baroe.

民その他のアジア人を包含することを思へば、當然の措置であらう。

第二に、會はあくまで実践体であるから、その本質を明確にして、奉公會運動に當つても、具體的、實踐的目標を明示しなければならぬ。これは奉公會の存立理由の要であり、同會が職團趨勢に入つた好目標ともみられよう。

第三に緊急活潑な奉公會運動を展開することによつて、民衆政治力を結集し、軍政施策の徹底表現を期するのである。

中央本部の新機構をみて、婦人會事務局が総務局、實踐局、教化局とともに、一層を構成してゐるところに、われわれに新らしき意義を感ぜしめる。

いままで婦人會は、實際上教化局の一分子として活動してゐた。しかし奉公會の性格にも示されるように、奉公會とは全島の老若男女を打つて一丸とする軍政協力体であり、したがつて、中央本部において今回婦人會事務局が大々



Djawa Hōkō Kai
Fuku-Sōsai

P. T. Nishimura Otoshi

Sampai hari ini pada prakteknya Fujinkai bekerdja sebagai sebagian daripada Kyōkakyoku. Akan tetapi sebagaimana telah tertocendjoek didalam sifat-dasar Hōkō Kai, Hōkō Kai itoe adalah soeatoe badan pembantoe bagi pemerintah Balatentera jang menjatookekan segenap tenaga pendoeoek di Djawa dengan tidak membeda-bedakan laki-laki perempuan, toea dan moeda. Oleh karena itoe dalam pembaharoeran soesoenan Chūō Honbu sekali ini Fujinkai Jimukyoku toeroet mendjedjerkan nama setjara besar-besaran didalamnja dan kalau kita mengingat pentingnja kedoeoekkan kaoem wanita didalam kehidoepan roemah tangga di Djawa, maka kita dapat menangkap kehendak Hōkō Kai jang senjata-njatanja, jang semata-mata hendak mementingkan sifat-sifat penglaksanaan oesahanja.

Dan dimanakah hendak dipoesatkan pergerakan-penglaksanaan jang akan dimadjoekkan sebagai langkah pertama oleh Djawa Hōkō Kai setelah diperkoekat sebagai diatas tadi? Tiga soäl telah diseboetkan sebagai garis-garis besarnja, jaitoe:

Pertama: ialah memelopori pengerahan kekoeatan perang, baik jang beroepa benda maepoen jang beroepa tenaga manoesia. Selain daripada memelopori pengerahan tenaga pekerdja, sebagai salah satoe oesaha sementara oentoeck memperbesar kekoeatan perang, soäl ini mengandoeng djoega oesaha mempertinggi efficiency bekerdja, oesaha memperlipatgandakan hasil pertanian, oesaha memperkoekat kekoeatan pengangkoet, dsb., semoeanja soäl-soäl jang amat besar dimasa peperangan. Memperkoekat pengerahan tenaga pekerdja atau mempertinggi efficiency bekerdja itoe adalah dasar-dasar jang penting sekali dalam melangsoengkan peperangan. Baik oentoeck menghasilkan alat-senjata dengan sebanjak-banjaknja, maepoen oentoeck memperbanjak hasil makanan, diperloekan sangat tenaga manoesia. Terdjamin atau tidaknja tenaga manoesia itoe langsoeng mengangochi prodoeksi atau efficiency tadi. Soäl memperlipatgandakan hasil pertanian dapat kita mengerti dengan moedahnja, djikalau kita memikirkan, bahwa peperangan itoe berlakoe tidak hanja dimedan perang terkemoeka. Biarpoen orang seringkali mengatakan, bahwa kita memoesatkan segala-galanja hanja oentoeck peperangan, tetapi selama „manoesia” jang memadjoekkan kekoeatan perang itoe, maka kepada „manoesia” itoe ta' dapat diharapkan bekerdjanja mereka sebagai manoesia, djikalau terlebih dahoeloe tidak mendjamin makanan jang mendjadi sjarat pertama bagi penghidoepan manoesia.

Sebagai kedoea, telah terseboet pasal memelopori penglaksanaan dalam oesaha pembelaan. Jang memperkoekat djandji Indonesia Merdeka, halaman jang tjemerlang didalam sedjarah, ialah pemeliharaan semangat berdiri sendiri dan membela tanah air sendiri.

Soekar kita oentoeck mendoega-doege lebih dahoeloe, bilamana dan dari djoeroesan manakah moesoch sedang mengintai-intai oentoeck melanggar garis pertahanan kita di Djawa ini, dan inilah memang mendjadi kenjataan dalam peperangan.

的に名をつられたことは、ジャワの家庭生活における婦人の地位の重大性を考へるときあくまでも実践的ならんとする奉公會の意圖が、明瞭に看取されるのである。

かくて強化された奉公會が漸新第一歩に踏み出す実践運動の眼目はどこにあるか、この大綱は以下のように三点あげられてゐる。

まず人的、物的動力動員の推進で、差當り戦力増強の一策に勞務動員の推進と、勞働能率の増進、農業増産、輸送力の強化等、戦時下の大要題を含んでゐるもの。勞務動員を強化したり、勞働能率を増進させたりすることは、戦争遂行上大切な礎石であつて、兵器を大量に生産するにも食糧増産でも人手が非常に要る。この人手の確保と否とは、直ちに右の生産や能率向上にひびいて來るのである。

農産増産といふことは戦争が前線ばかりで行はれてゐるものでないことを考へれば、容易く瞭解される。戦争一本に邁進するといつても、

その競争力を推進するものが、人、である以上人の生活條件の第一たる食糧の確保を行はなければ、人としての活動を十分期待できない。

次に防衛の実践推進といふ項目が掲げられてゐる。比島の決戦が激化したと否とを問はず、東印度獨立認容といふ種かしい頁を裏付けけるものは、自立自衛の精神培養である。敵は何時、何處から侵襲せんとねらつてゐるか、計りかたゐるが戦争の現実である。この重大なる秋においては、國を護ることを獨り義勇軍、警防團等に托ねて安閑としてゐてはならない。八千万インドネシアをはじめ、全島住民の凡てが本島防衛のよき糧となるよう、日頃の心身訓練を要請されてゐるのである。

最後の新生活の確立とは、食糧増産にもつながらる住民生活や社會生活の基礎をしっかりとさせること、つまり衣食の確保とならんで、享樂的な家庭生活をひきしめて戦時化し、一般人の体位向上、教育の徹底、道德の鼓吹など、およそ

Pada sa'at sepenting ini tidaklah boleh orang lega hati dengan menjerahkan soäl pembelaan negeri hanja kepada Tentera Peta, Keibōdan dsb., sadja. Keadaan sekarang meminta, moelai 50 djoeta bangsa Indonesia, segenap pendoeoek dipoelau Djawa melatih lahir dan batin sedjak sekarang soepaja semoeanja sanggoep mendjadi perisai jang oenggoel oentoeck membela tanah air kita.

Soäl menegakkan tjara hidoep baroe jang diseboet pada penghabisan itoe, ialah maksoednja hendak memperkoekat dasar-dasar hidoep pendoeoek dan hidoep masjarakat jang djoega berhoeboengan dengan oesaha memperlipatgandakan bahan makanan. Pendek kata disamping oesaha oentoeck mendjamin pakaian dan makanan, djoega mengokohkan hidoep roemah tangga jang serba bersifat kesenangan, sehingga beroebah kepada sifat dimasa peperangan. Selain daripada itoe pasal ini mengandoeng djoega soäl-soäl: Mengangkat deradjat kekoeatan toeboeh ra'jat, tersebarnja pendidikan, mengangkat deradjat kesocilaan, dsb., segala sjarat jang perloe bagi ra'jat soeatoe negara jang merdeka.

* *

Tadi pemitjaraan kita soedah mengenai sedikit tentang perlocasan dan penegoehan Fujinkai Jimukyoku sebagai sebagian daripada peroebahan soesoenan. Sekarang, bagaimanakah soäl perhoeboengan diantara Chūō Honbu dengan Hōkō Kai daerah, dll.? Pandangan mata jang teliti sekali dalam mengadakan peroebahan soesoenan sekali ini tidak mengabaikan poela lapang itoe. Jang mendjadi sendi perhoeboengan, ialah Renrakuka jang baroe diadakan didalam Sōmukyoku. Oentoeck menjelidiki keadaan-keadaan dalam Hōkō Kai sendiri atau keadaan-keadaan dikalangan ra'jat, maka telah diadakan poela Chōsa-ka. Didalam Jissen-kyoku diadakan tiga bagian, ialah Bōei-ka (Bagian pembelaan) Dōin-ka (Bagian pengerahan) dan Seikatsu-ka (Bagian penghidoepan), soepaja masing-masing dapat mengambil tindakan jang tepat dan jang sesoeai menocroet pergerakan jang dilakoekannja.

Djoega Kyōka-ka didalam Kyōka-kyoku menghendaki kesempoernaan soäl perhoeboengan merata dengan menerbitkan madjallah-alat, dsb.

Bagi Hōkō Kai daerah, diadakan poela peroebahan peratoeran, agar didalam Hōkō Kai Gun dan kebawahnja dapat diadakan djoega Fuku Kaichō dan San-yo. Selain daripada itoe ditambah poela pegawai-pegawai jang bekerdja meloeloe pada Hōkō Kai.

Dengan tindakan-tindakan seperti telah diocraikan diatas tadi, maka Hōkō Kai sebagai Badan Penglaksanaan itoe terlebih dahoeloe telah menjempoernakan segala soesoenan dan kedoeoekannja, sehingga kini didalam keadaan hendak memasoeki masa bekerdja setjara melontjat.

獨立國家人にふさはしい項目が採りあげられてゐるのである。

◇

さきにわれわれは機関改革の一部として婦人事務局の擴大強化にふれた、しかし地方奉公會と本部との聯絡その他をどうするか、此處にも今回の改組の細い眼が覗かれてゐる。聯絡の中樞となるのは総務局内に新設の聯絡課だ。會の実情や民情調査の爲には調査課が設けられた。実践局では、その行ふ運動によつてそれぞれ適應の處置がとれるよう防衛、動員、生活の三課が新設された。

教化局教化課では機関紙の発行などで横の聯絡に万全を期してゐる。

地方では都以下の會に副會長、參與も置けるよう制度を改めた上、専任職員もふやした。

以上によつて実践体としての奉公會は、態勢をまづ完璧のものにし、飛躍的な活動期に入らんとしてゐるのである。

TANK

TJERITERA TENTANG ALAT-PERANG MODERN

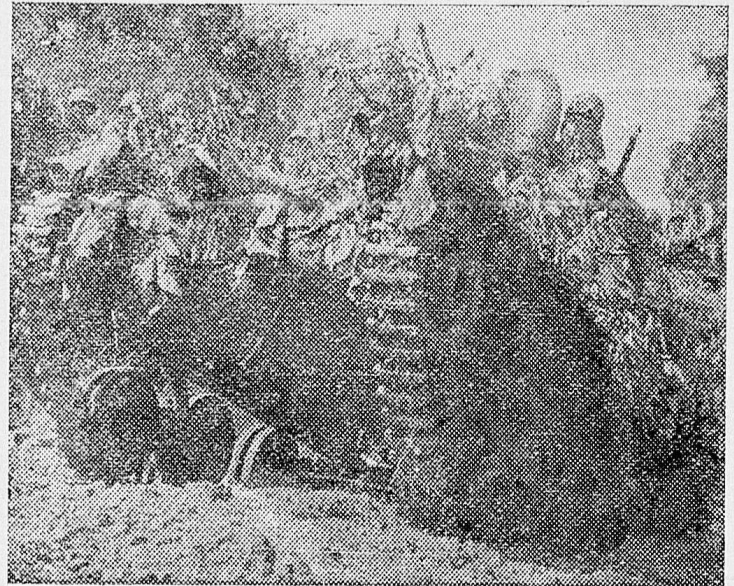
JANG MENDJADI BINTANG TERKEMOEKA DALAM PASOEKAN BERMOTOR

Diakhir-achir ini, kalau kita membatja soerat kabar, seringkali kita menemoei perkataan: „Tentera bermotor”. Arti perkataan itoe ialah ilmoe pengetahuan dizaman sekarang dipergoenakan pada tentera. Perkataan „Tentera bermotor” itoe poen mempoenjai doea matjam arti, jaitoe tentera jang digerakkan dengan mobil dan jang lain lagi ialah tentera jang telah berlapis wadja dan bergerak dengan motor.

Ketika perdjoerit-perdjoerit dipindahkan dari sesoeatoe tempat, atau mengangkoet barang keperluan balatentera seperti makanan, peloeoe, mensioe dan sebagainya dengan tjepat dan tangkas atas permintaan taktik peperangan, ketika demikianlah maka tentera mempergoenakan mobil-mobil. Jang diseboet sebagai alat-perang-bermotor ialah seboetan oemoem jang mengenai semoea alat-perang jang dipakai oléh pasoeakan atau tentera seperti diatas tadi, dimana termasuk djoega mobil biasa dan mobil istimewa.

Apa sebabnja maka alat-perang-bermotor itoe tertjipta? Kalau keadaan peperangan, doea belah pihak saling bertahan didalam bénténg masing-masing, maka bagaimana-poen djoega akibatnja memperpanjang tempoh peperangan. Itoelah sebabnja maka orang melahirkan akal baroe, memboeat alat-perang jang mempergoenakan ilmoe pengetahuan, agar dapat ditentoeakan kalah-menangnja dengan sekali goes. Baik dalam perkara djoemlah perdjoerit maepoen dalam perkara sendjata perang, kalau tentera jang menjerang mengatasi setjara moetlak tentera jang bertahan, maka moengkinlah bertempoer segera dan menentoeakan kalah-menangnja dengan segera poela.

Tank adalah bintang terkemoeka dalam perang zaman modern. Dan asal moela riwayat tank itoe ialah dalam tahoen 1916 (M.) dimoesim panas, Tentera Inggris mengerahkan alat itoe oentoeok pertama kalinja dalam pertempoeran di Somma. Akan tetapi riwayat tank itoe sesoenggoehnja djaoeh lebih lama, jaitoe jang dipakai oléh orang Assyria sebagai „kereta-perang-beroda doea” itoe poen dapatlah dikatakan soeatoe tjontoh dalam bentoeok koeno. Setelah Perang Eropah ke-I berachir, tank itoe mentjapai kemadjoean jang amat pesat, sehingga diantara tank-berat terdapat djoega jang amat besar, jaitoe sampai 40—70 ton besarnja. Achirnja moentjoel poela tank jang



berlapis wadja setebal 17 mm. dan jang dinaiki 11 orang serdadoe. Diakhir-achir ini ternjatalah ketjepatannjapoen rata-rata melebihi 40—50 km. dalam tiap-tiap djam.

Dan tank jang demikian membentoeok rombongan-rombongan laloe terdjoen-melontjat kedalam bénténg moesoeh. Oléh karena itoe orang dapatlah membayangkan, betapa dahsjatnja perang sekarang. Oentoeok mengadakan penjerboean terhadap poelau-poelau seperti ternjata didalam Perang di Laoetan Tedoeh sekarang, maka diboeat orang „tank-amphibie” jang dapat djoega digerakkan dari djoeoesan laeot. Tank itoe berlari atas kekoetaan motor dengan „caterpillar”. Ada „caterpillar” jang diboeat daripada wadja dan ada poela jang diboeat daripada karét. Jang diboeat daripada karét itoe moedah sekali roesak, tetapi sangat peraktis oentoeok mengeloearkan ketjepatan berlari.

Dari dalam tank menoléh moesoeh diloeat itoe mendjadi perkara jang sangat penting. Tetapi sebaliknya sangat berbahaja poela karena diintai-intai oléh moesoeh.

Karena itoe dipergoenakan orang katja reflector atau djendéla-penindjau jang dapat dipoetar-poetar. Dan oentoeok bertoeokar berita dan perhoebongan diantara sesoeatoe tank dengan tank-kawannja, maka dipergoenakan djoega misalnja telepon radio. Oentoeok bergerak dan melontjat dengan semerdéka-merdékanja, sekalipoen didalam asap-penjamaran atau didalam gelap-gelita diwaktoe malam, maka dipergoenakan kompas jang biasa dipakai orang ketika berlajar dengan kapal. Kemadjoean akal manoesia dizaman sekarang ini telah poela mentjapai tingkat: Mengemoedikkan tank jang tiada dinaiki orang denga radio.

近代兵器の話

機械化隊部の花形、戦車

近頃新術をみてみますと、機械化兵團といふ言葉がよく出てきます。これは軍隊に近代科学を應用することで、自動車化と装甲機械化の二通りの意味があります。

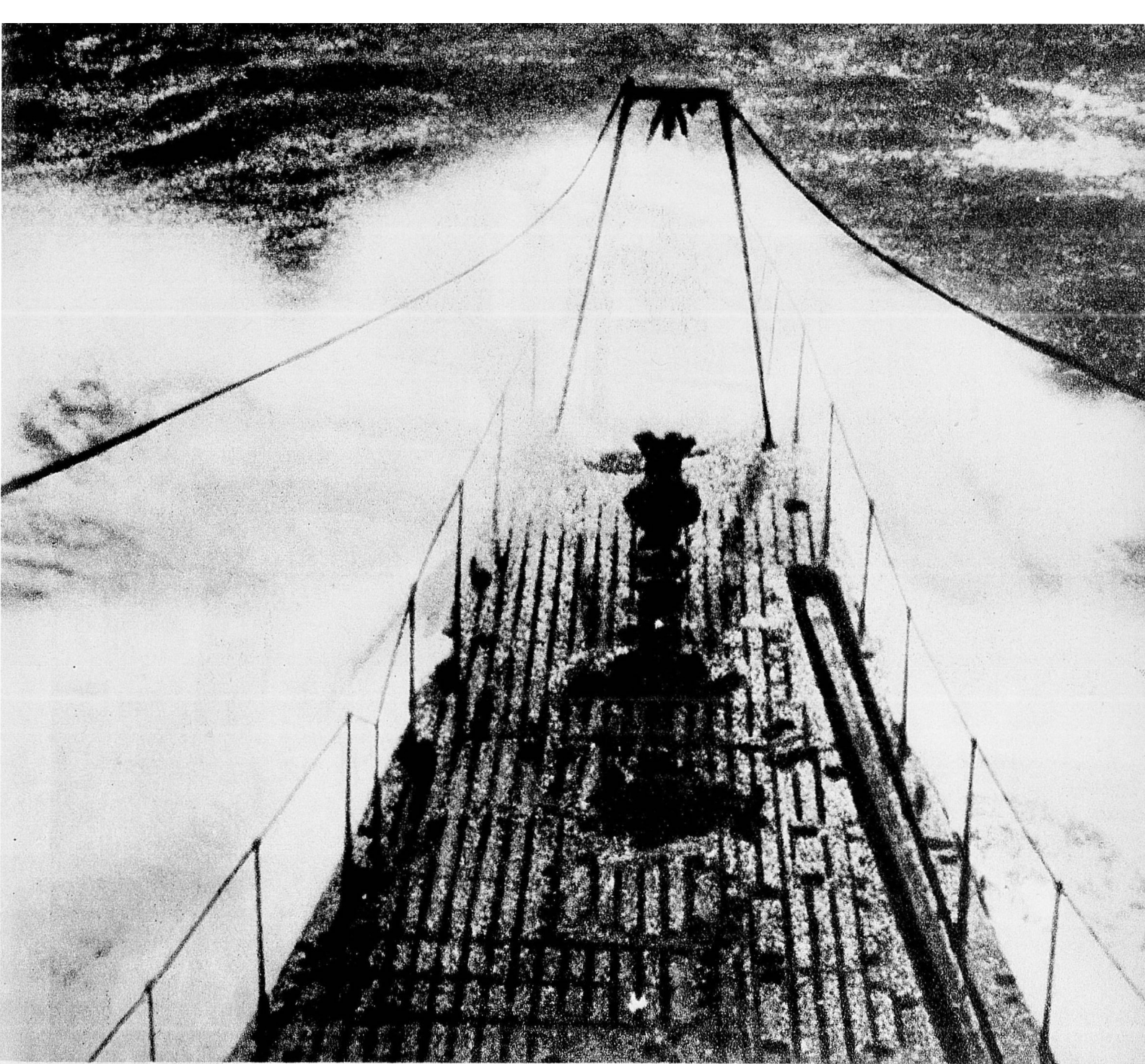
戦争の掛け引き上、ある場所から兵隊を移動させたり、食糧、弾薬などの軍需品を手早く運搬する場合、自動車を使用するものです。機械兵器とは、これ等の部隊や兵器が運ぶ兵器の総稱で、自動車、特殊自動車など含んでみます。どうして機械化兵器ができたかといふと、陣地

戦になりますと、どうしても戦争が長引くようになりますから、一気に勝敗を決するよう科學應用の兵器を考案したものです。攻撃軍が防禦軍より兵力も兵器も絶対優勢なら、速戦即決も可能です。

戦車は近代戦の花形で、一九一六年夏イギリス軍がソムム戦で活躍させたのが初めてですが、実は歴史は古く、アツシリア人が二輪戦車として使つてゐたのもこの原始的な例といへませう。第一次戦争後非常に発達し、重戦車は重さ四〇噸から七〇噸といふ大きいものも出来、装甲板の厚さ一七ミリ、十一人乗りまであり、現在では平均時速四、五〇浬以上になつてきました。そしてこの戦車が集團して敵陣へ躍りこむ

のですから堪まりません。太平洋戦のように島嶼へ侵入しようとするためには、海上からも行動出来る水陸両用戦車が注れました。戦車は発動機でキヤタピラ（無限軌道）で走るものです。キヤタピラには金属製とゴム製があり、ゴム製のものは破損し易いが速度を出すには都合がよいのです。

戦車から外敵をのぞいてみることは大切なことですが、砲撃でねらはれるので、反射鏡や回轉式展望窓を應用し、また戦車同志の聯絡通信には、無線電話などが利用されてみます。夜間や煙幕内を自由に飛び廻るためには、船が航海の時使ふコンパスを應用したり、ラジオで操縦して無人の戦車を動かしたりするまで進歩して來ました。

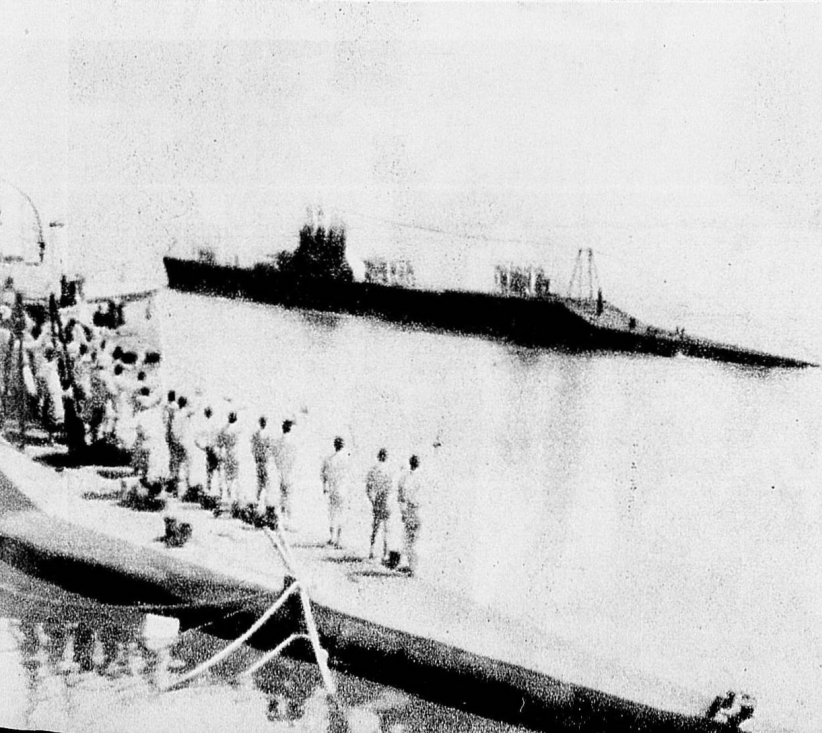


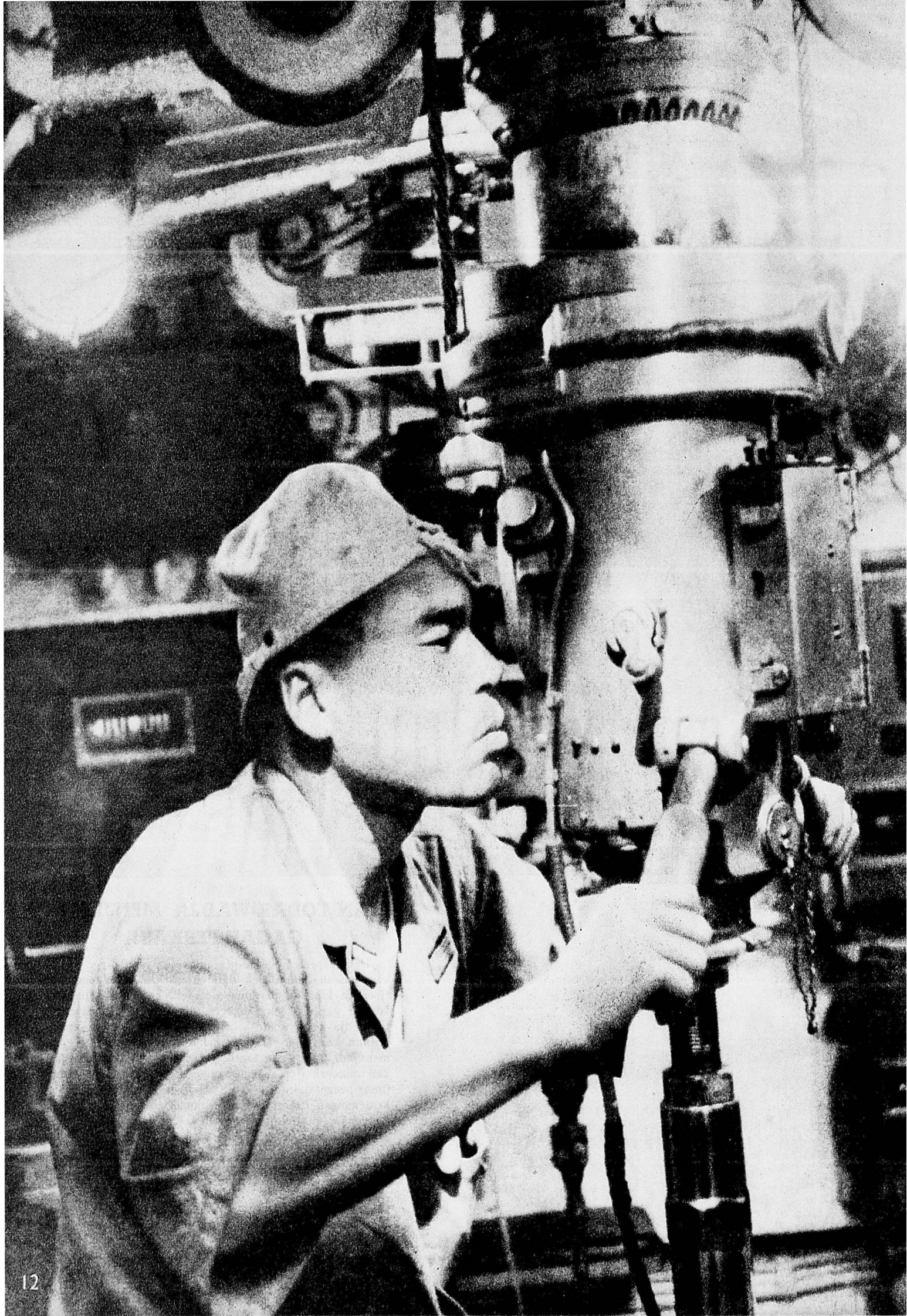
IKAN-TODAK-WADJA MENJERBOE GAGAH-PERKASA

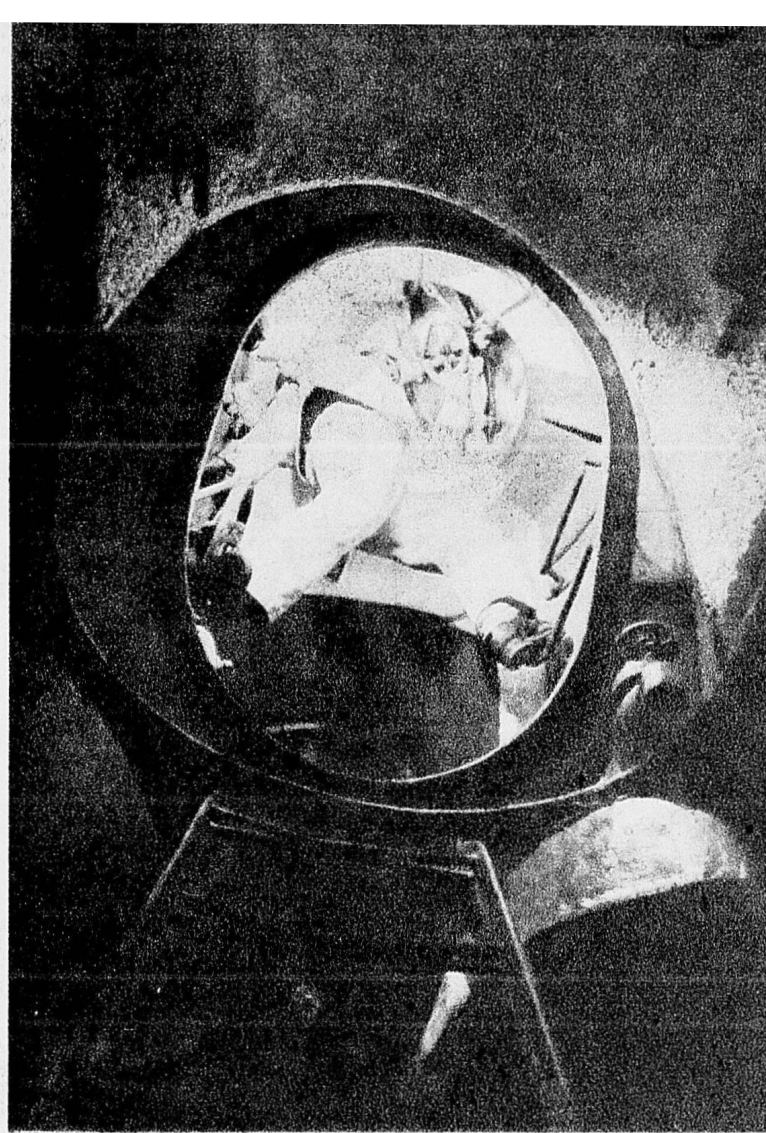
Dalam pertemporean-penjamboetan jang diperdjoangkan dengan berani oleh Balatentera kita, jang menghantjoerkan langkah pertama moesoeh, ketika moesoeh melanggar garis Teloek Lingayen, diantaranya disiarkan bertindaknja kapal selam kita jang tiada lawannja. Lihatlah latihan hebat jang setjara menitikkan darah, jang telah mendjadi tradisi dan taktik perang jang pasti membinasakan moesoeh itoe sanggoep mengatasi segala alat-perang-ilmoe-pengetahoean moesoeh sehingga mendatangkan hasil kemenangan sematjam ini. Semangatlah jang mematahkan anggapan jang hanja mengoetamakan ilmoe pengetahoean tentang mesin.

Gambar ini ialah Ikan-todak-wadja jang sedang bergerak. Bersamboeng kehalaman berikoet.

堂々鐵鯨は征く
リンガエン海敵侵入の
出鼻をうちいて、大出
血を蒙らしめたが我が
皇軍の果敢極まる遡撃
のうちには、無敵潜水
艦の活動も傳へられて
ゐる。みよ、血にじむ
傳統の猛訓練と必殺戰
法は、よく敵の科風兵
器を克服してこの戰果
をあぐ。意氣もつて機
械學万能主義をうちい
たのである、寫眞は
行動中の鉄鯨。次頁へ
續く



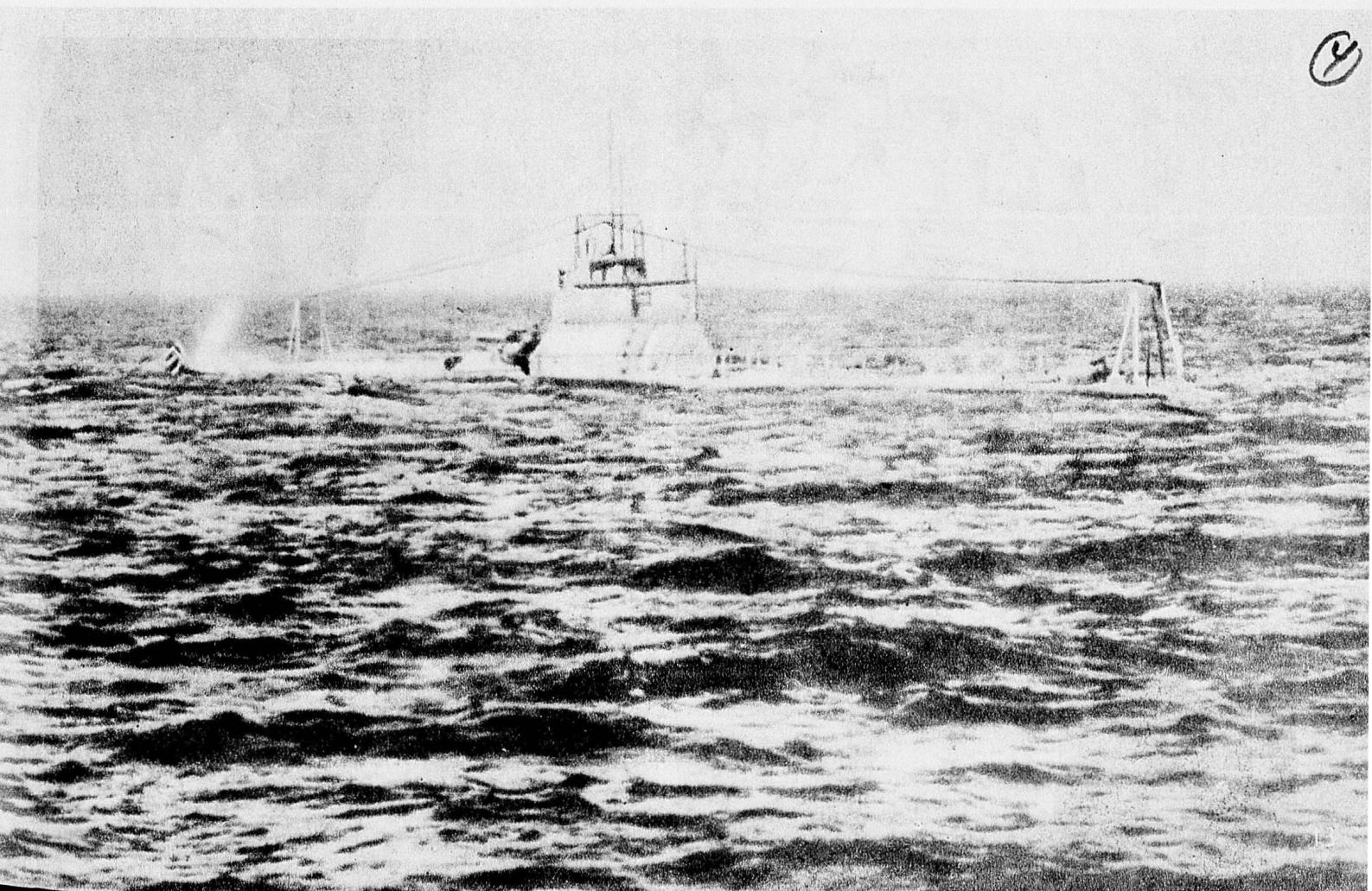


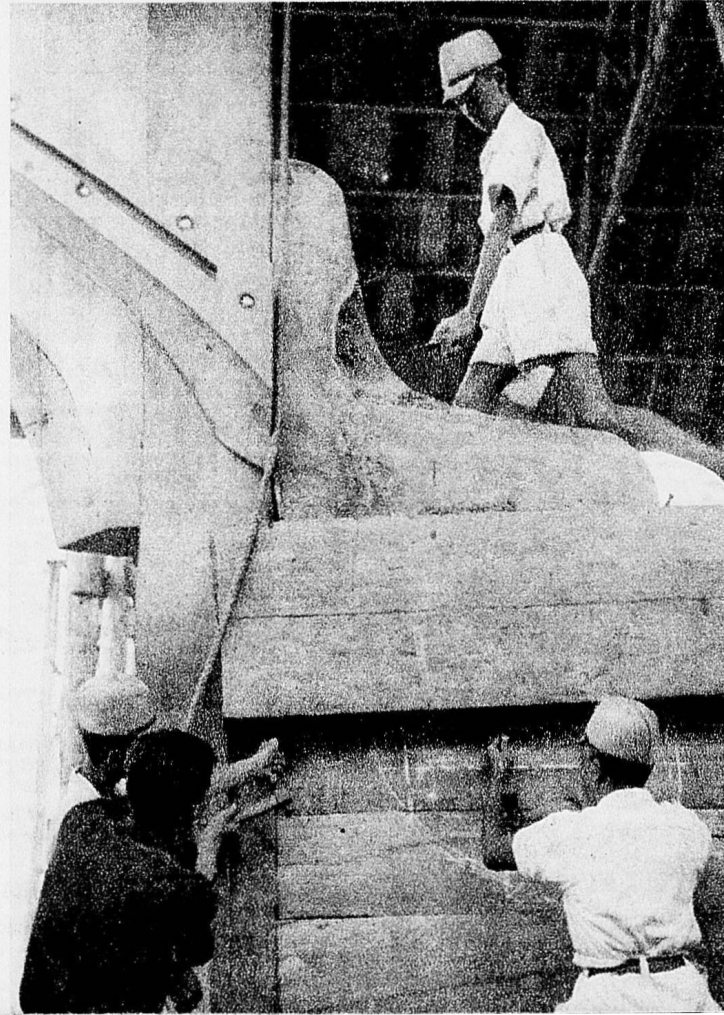
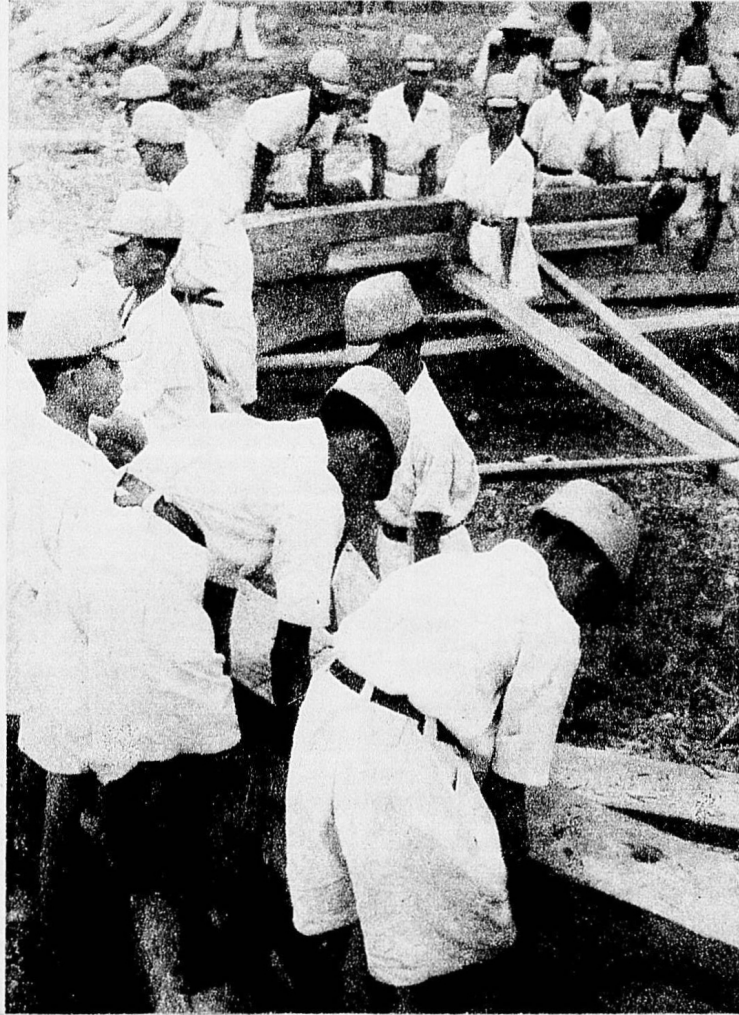
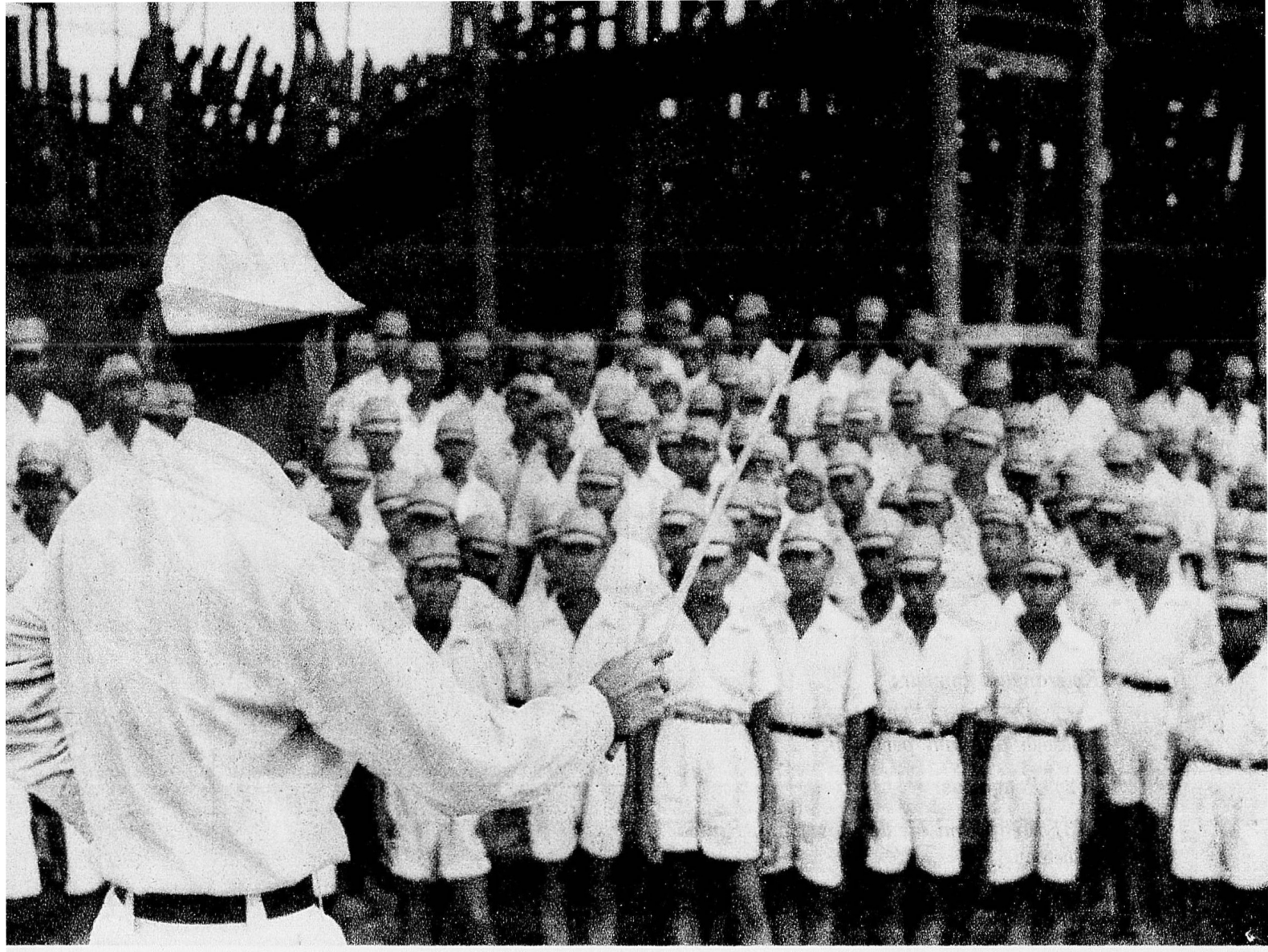


寫眞説明 ① 潜望鏡に敵影を求
 める艦長 ② 看視 ③ 急速潜航、
 蓋閉め ④ 浮上の刹那

Keterangan gambar:

- 1) Pemimpin kapal sedang mentjari moesoeh didalam periskop.
- 2) Pengawas.
- 3) Menjelami air dengan tjepat. Pintoe ditoetop.
- 4) Pada sa'at terapoeng kembali.

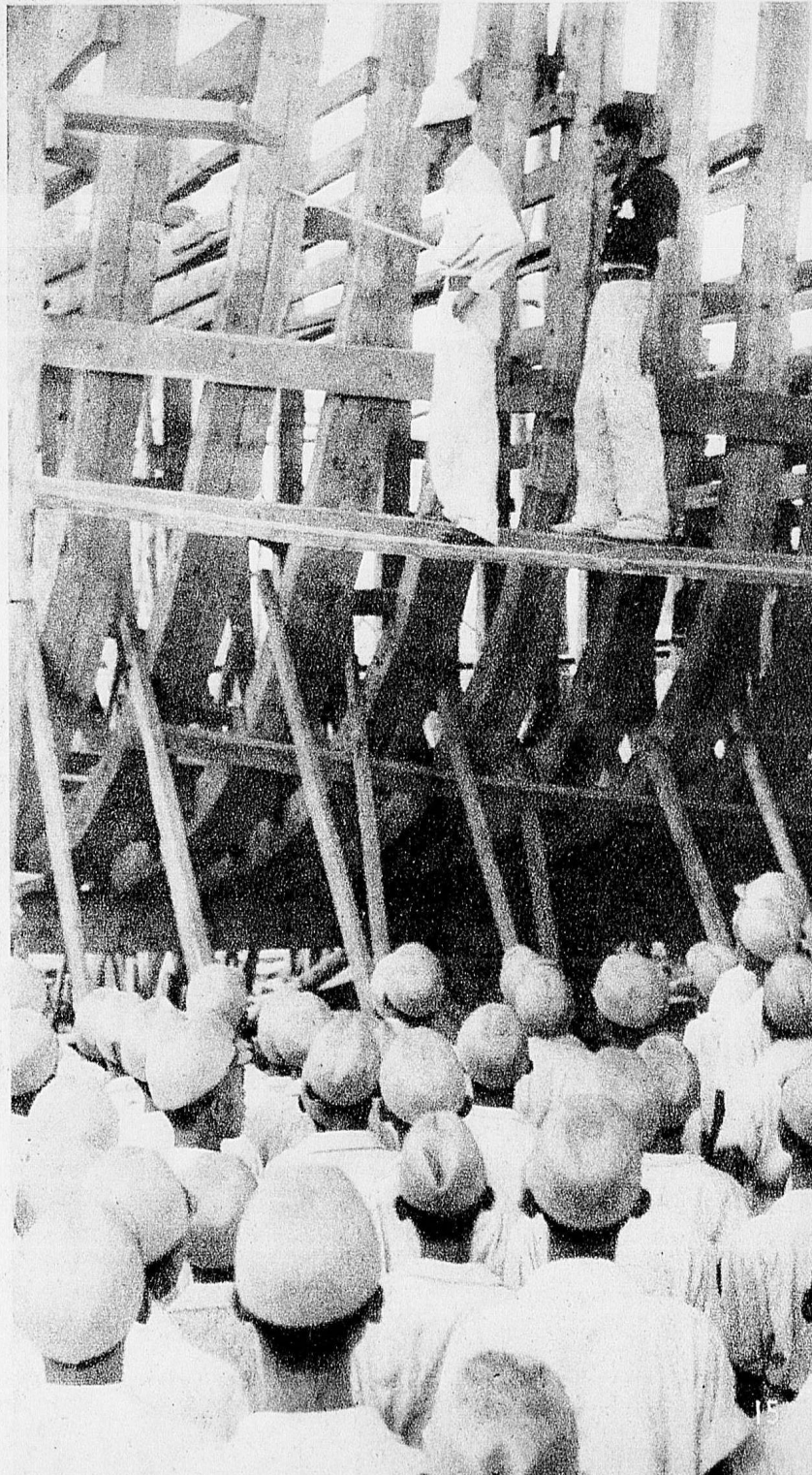
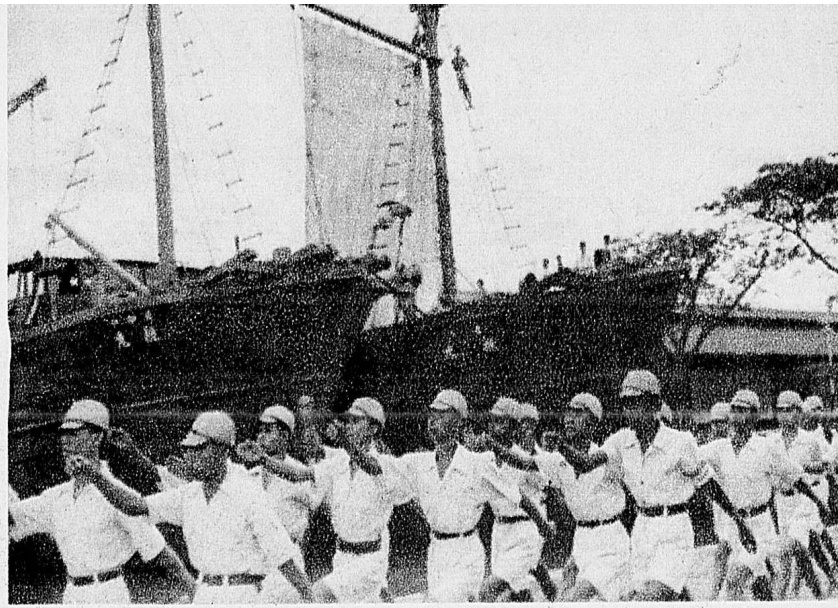




IKOETILAH SEMANGAT TEMAN-TOEA!

Sekolah Perkapalan di Djawa

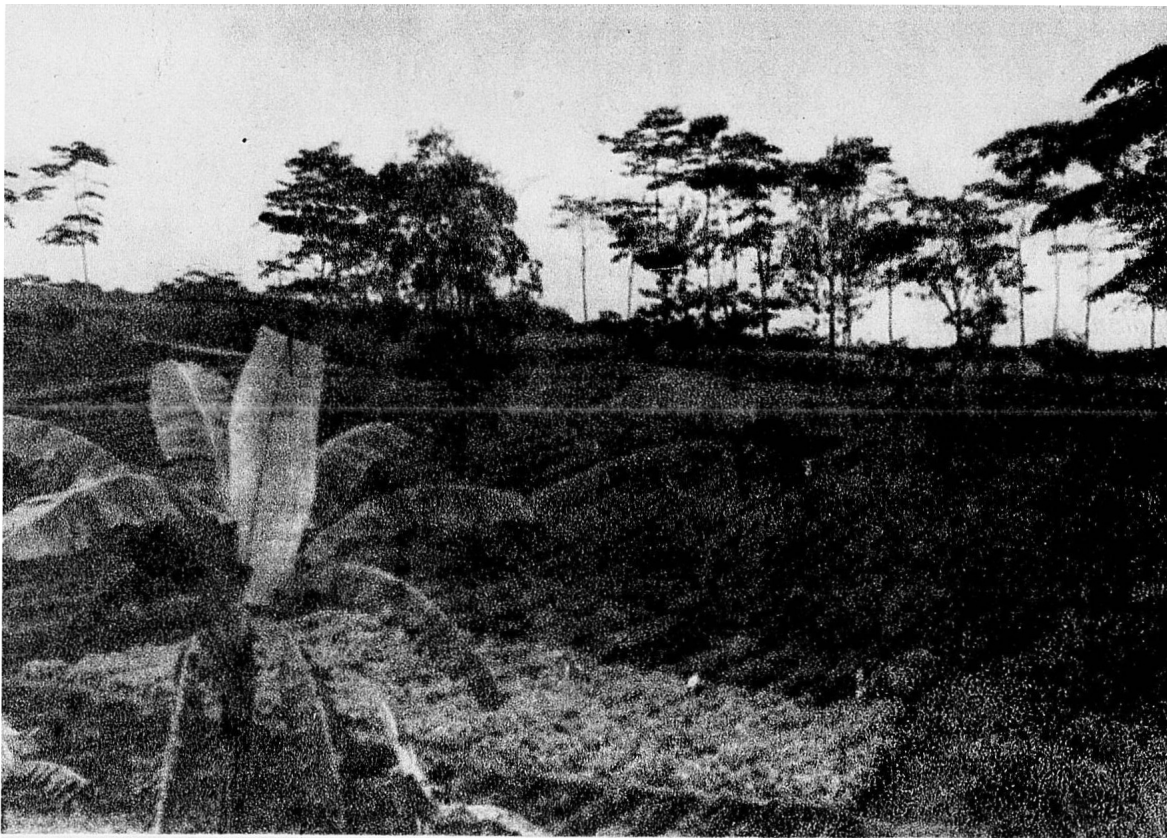
Sekolah Perkapalan di Djawa bernama haroem karena riwayatnja jang penoeh kehormatan itoe. Dalam taheen j.l., ia telah memboeat kapal jang telah mengaroengi samoedera jang bergelombang dahsjat dilaoetan Tedeoh, jang riboean k.m. djaraknja itoe, telah memenoehi kewadajiban mengoendjoengi Nippon. Disekolah terseboet kini sibok dididik moerid-moerid angkatan ke-3 jang menghabisi sehari-hari dalam latihan-latihan, hendak mengikoeti teman-toea mereka itoe. Soenggoehpoen bangoenan sekolah beloem selesai didirikan, tetapi gembengan manoesia hendak diselesaikan dalam tempoh latihan ini demikianlah semangatnja. Poekoel 7 pagi mereka soedah menoejdjo ketempat latihan-praktek dengan menempoeh kaboet diwaktoe pagi jang masih gelap. Disamping mereka mempeladjadi pekerdjaan-pekerdjaan, seperti tjara memasang lamboeng kapal atau memoekoel pakoe, mereka melatih diri poela lahir dan batin dengan latihan setjara Balatentera. Soenggoeh mereka itoe adalah perlambang pemoeda Djawa Tengah, angkatan baroe.



先輩の意氣に續け
造船工養成所

一介の木造船をあやつつて歴々聲千里の波濤をみごとに制覇、昨年訪日の使命を果した名譽の歴史に輝やく——造船工養成所ではいまこの先輩の範にならつて訓練の明け暮れをおくる第三期生の養成にそがしい。校舎は未完成だが人間教育はこの訓練期間に完成せしめねば止まぬ意氣で、午前七時開關の朝霧をついて実習現場へ——。船体の組立や鋸打ちの勞作のかたはら、烈しい軍教で鍛へぬく……まことに新興ジャワ中部地方青年の象徴である。





MOELAI MEMBOEKAN MENDJELANG

*Oesaba mentjoekoepi
oleb pablawa*

Soedah sewadjarnja kalau kita mengingat, bahwa meréka itoe pahlawan jang tjemerlang namanja didalam riwayat pertempoerannja. Sekalipoen selama meréka menerima pengobatan dengan berpakaian poetih dipegoenoengan di Djawa Barat ini, tidaklah maoe meréka mengangoer sadja. Dengan memindjam keboen jang dioeroes oléh Pemerintah, moelailah meréka beroesaha setjara djantan oentoek mentjoekoepi keboetoean makanan meréka sendiri. Dikatakan orang sebagai keboen, tetapi sesoenggoehnja moela-moela tempat itoe tiada oebahnja dengan rimba-beloekar jang ta' pernah diindjak orang.

Moelai pekerdjaan menebang pohon besar-besar, jang rindang-rimboen didalam hoetan itoe, sampai kepada pekerdjaan oentoek membongkar dan mengangoet toenggoel-toenggoel, semoeanja dikerdjakan oléh meréka sendiri. Sebagai boeah djerih-pajah meréka, maka kini diboekit-boekit jang indah permai pemandangan sekitarnja itoe terentang belaka keboen-tegalan jang datarteratoer. Disitoelah meréka mengoesahkan penanaman sajoer-majoer seperti: bawang, lobak, laboe, wortel, oebi-djalar, oebi-taros dan sebagainya, selandjoet-

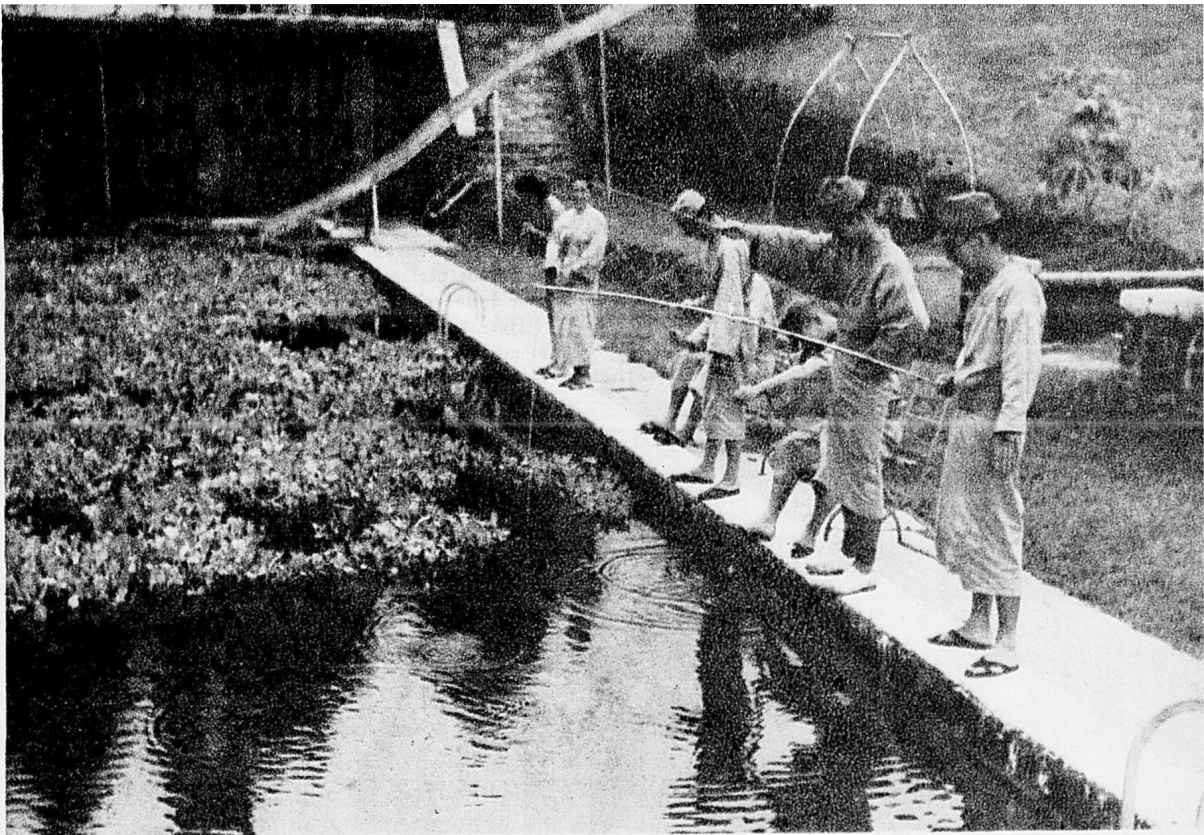


TANAH SAMPAI MASA PANEN

keboetoeban sendiri berpakaian-poetib

nja tanaman boeah2an seperti: pisang. Pokok kajoe jang telah ditebang didjadikan arang dan kajoe-bakar. Dibak berenang dimasa doeloe, mendjadi tempat orang Belanda menikmati kesenangan diwaktoe pagi dan disendjakala, sekarang dipelihara oleh pahlawan2 tadi ikan Mas dan ikan Salmon. Ikan-ikan itoe jang ketika dipindahkan kedalam kolam itoe hanja teloe belaka, kini telah mendjadi ikan besar sebagai boeah oesaha para pahlawan tadi. Soeatoe ketika kalau pahlawan hendak melepaskan lelah, maka dapat meréka menikmati sebentar kesenangan dengan memantjing ikan disana dan kadang-kadang dapat poela ikan itoe menambah keramaian médja makan dari pahlawan. Soenggoeh soeatoe oesaha „Sambil menjelam, minoem air”.

Kalau nanti, pada hari pahlawan-pahlawan akan meninggalkan pegoe-noengan, hendak berangkat kegaris pertempoeran terkemoeka, poen kiranja bekas-bekas oesaha para pahlawan-pahlawan itoe soedah berboeah dengan indahnja didalam rasa simpati pendoedoek disana.



白衣勇士の
開墾
さすがに戦歴に
つた此處
管理農園を借り
出した。農園と
採から根株の除
夫の仕事も引受
のよい丘陵に
瓜、人参、甘藷
自作してゐる。
れて行く。昔和
ルには、鯉の
士達の丹誠の結
ひと時には釣魚
はずといふ一
てまた前線に
住民の好感の
う。

MEDAN PERTEMPOERAN DIGAMBARKAN DIDALAM ANGAN-ANGAN

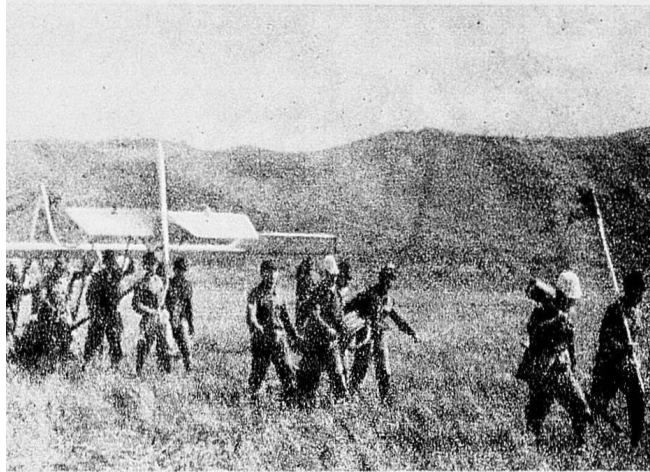
Latihan peloentjoeran dioedara oleh peladjar Indonesia di Nippon

Dipegoenoengan Hatji ga take, dimana disebelah Selatan goenoeng Fuji jang mendjadi perlambang Negeri Nippon mendjoelang tinggi keangkasa, para peladjar Indonesia di Nippon telah ikoet serta dalam latihan peloentjoeran dioedara.

Hasrat mereka hendak menjintoeh kepada kebesaran Angkatan Oedara itoelah memboeat mereka tahan bertabah hati dengan segala keriangin dalam latihan berasrama jang tertib-keras disiplinja dibawah tjakrawala kebiroec-biroean jang oedaranja serba kedinginan. Mereka jang telah melampai setahoen dalam menontoet peladjaran, pada moelanja mereka hanja merasa hormat dan memoedji-moedji melihat kehidoepan para peladjar Nippon jang sama sekali mengabaikan rasa „akoe” dan semata-mata mentjeboerkan diri dengan diam-diam oentok kewadajiban mereka dimasa peperangan. Pada mereka demikian, lambat-laoen timboellah keinginan, hendak mentjoba. Pesawat peloentjoer jang melajang-lajang djaoeh diangkasa dengan membelah angin pegoenoengan.

Angan-angan mereka laloe menggambarkan medan pertempoeran jang beloem mereka saksikan.

夢に結ぶ戦場
留日學生の滑空訓練
日本のシンホル富士山を南にみる八ヶ岳高原で、インドネシア留日學生たちが滑空訓練に参加した。日本空軍の偉大さに驚れること、肌寒く碧空の下彼等が規律正しい合宿訓練に喜んで耐へる理由はこれだ。すでに研學一年戦時下に黙々と挺身する日本學生の無私なる生活に、初めは讀喚畏敬した彼等が、やがて自分たちもやつてみようとして進んで実行しはじめたのだ。ヒユツと風をきつて高原はるかに飛翔する滑空機、彼等の夢はまだ見ぬ戦場につながつて行く。







MELATIH RA'JAT MENGHASILKAN BAHAN PAKAIAN

Oleh Djawa Hōkō Kai Chūō Honbu sekarang ini sedang dilatih pemoeda² jang akan mendjadi pemimpin ra'jat di Djawa dalam menghasilkan bahan pakaian dari bermatjam² serat oentoek keperluan sendiri.

Latihan ini diikoeti oleh sedjoemlah banjaknja Ken dan Shi di seloeroeh Djawa dan masing² Ken/Si mengirimkan oetoesan 2 orang.

Pemoeda² ini setelah selesai dari latihan di Djakarta, mereka berkewadajiban melatih poela pemoeda dari Gun masing² seteroesnja hingga latihan itoe tiba gilirannja pada Azachō jang nanti menjebarkan kepandaian itoe kepada setiap anggota Tonari Kumi.

Dengan djalan ini kepandaian menghasilkan bahan pakaian oentoek keperluan diri sendiri dapat merata kepada seloeroeh pendoeoek.

Keterangan Gambar :

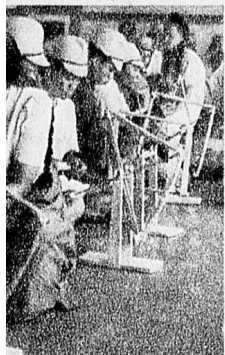
- Pengikoet latihan sebelom beladjar bertaisō doeloe.*
- Membersihkan kapoek dan lain² bahan oentoek didjadi benang.*
- Mengoeloeng benang.*
- Menoen dengan alat jang sederhana.*
- Bahan pakaian setelah ditenoen, dioekoer oentoek didjadi pakaian.*
- Mendjahit pakaian hasil boeatan sendiri.*
- Kepompong dan oelat jang dipelihara sendiri hingga menghasilkan bahan soetera jang baik.*
- Memboeat serat dari bermatjam² tanaman.*



衣類の自給講習會

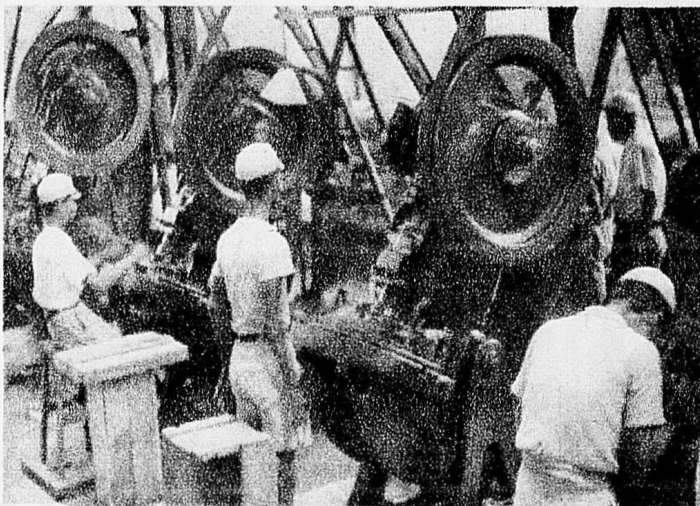
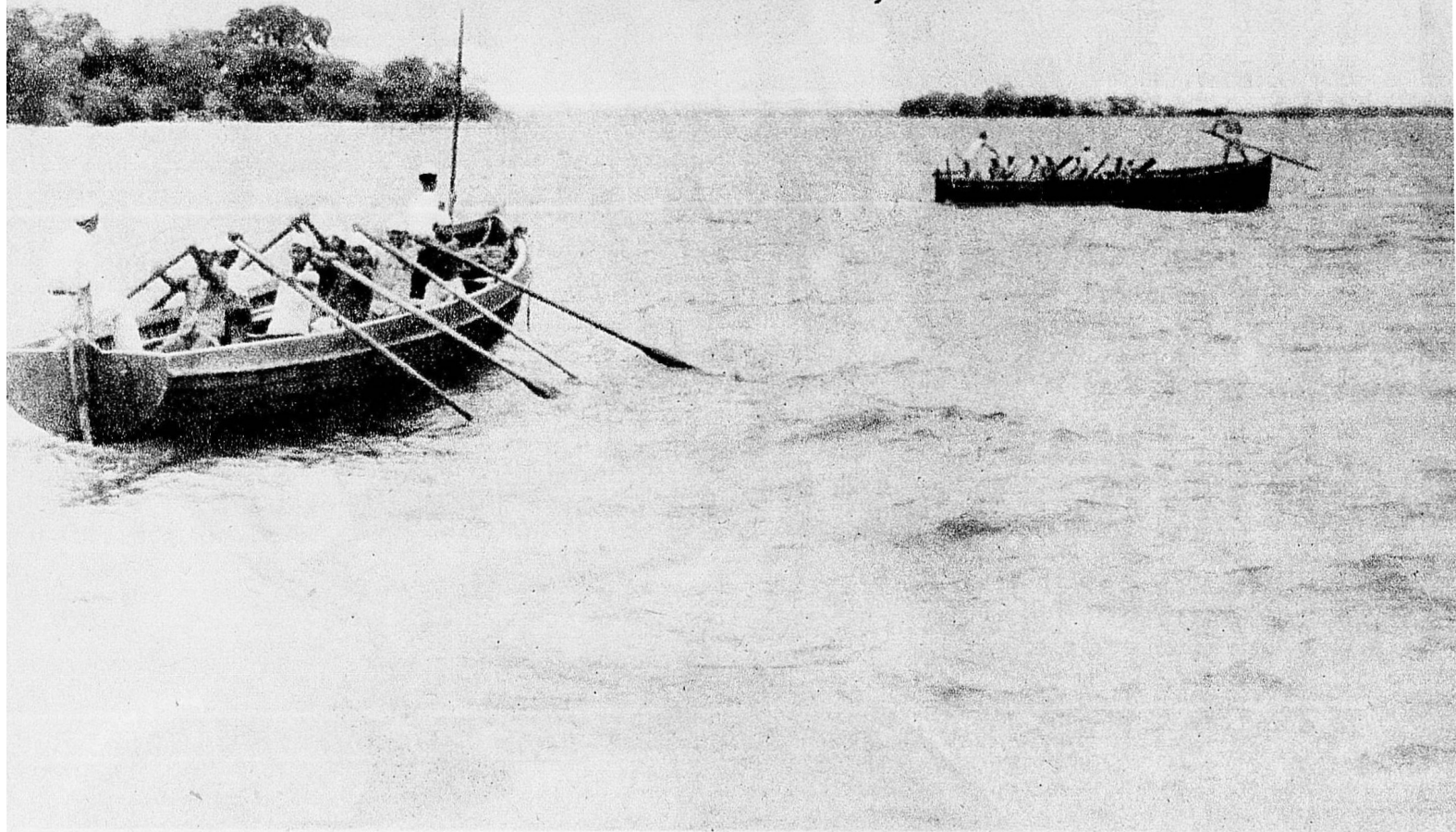
目下ジャワ奉公會中央本部では青年たちが種々の材料から一般の人々のため衣服の造り方の講習をうけてゐる。材料は各種の繊維でジャワ全島の各市、縣から二名づつ選抜されてきた。この青年たちはジャカルタの講習を終

へると、郡の人々にそれを教へ、それから字長へ、字長から隣組員へ受贈するが、その製法は一般を習はすことだらう。寫眞は△受講前の訓練生の体操△種々の原材を水洗して糸をつくる△糸繰り△簡便な織機で織る△織った材料を衣類につくるよう物差で計る△手織の製品を縫ふ△飼育中の蚕と蛹



Menjaoek Ikan aneka warna disekitar laoet

Sekolah Perikanan Djakarta telah diboeka

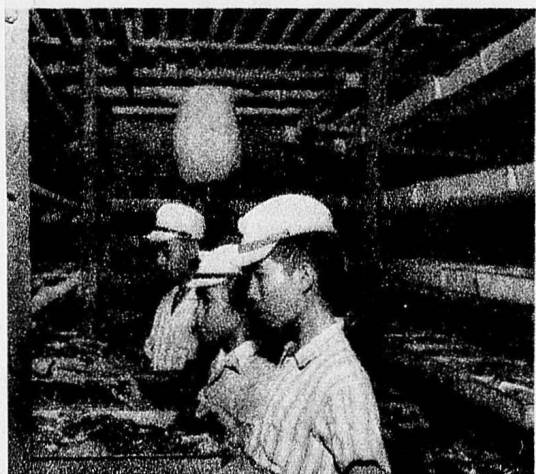


Salah satoe jang diboetoeuhkan di Djawa pada masa ini, ialah ahli teknik Perikanan. Kepada tjara menangkap ikan disini jang serba kekoeno-koenoan disoentikkan ilmoe pengetahoean zaman sekarang, sehingga kekajaan laeet dapatlah disadjikan kepada pendoedoek Djawa dgn. se-banjak²nja...

Atas hasrat demikian, maka kini didirikan Sekolah Perikanan dilocar kota Djakarta, Sekolah Perikanan jang satoe-satoenja diseloeoeh poelau Djawa. Lamanja peladjaran ialah 3 tahoen. Jang akan ditoentoet oleh moerid-moeridnja, ialah peladjaran-peladjaran jang perloe bagi ahli Perikanan, seperti: tjara pemboeatan pelbagai makanan dari ikan, tjara menangkap ikan, ilmoe pengetahoean tentang ikan, ilmoe pelajaran, ilmoe pisah, ilmoe alam (natuurkunde), ilmoe hewan dan toemboeh-toem-

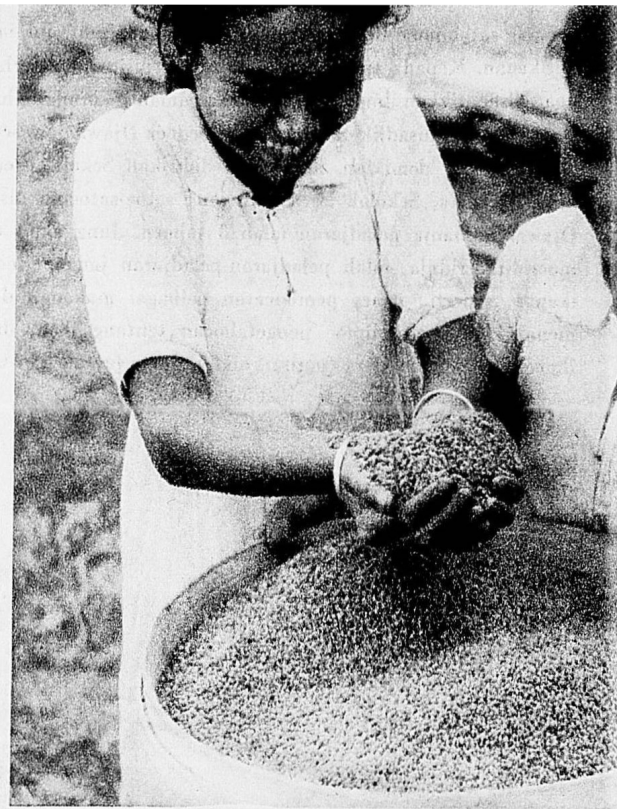
boehan, tjara mentjadang ikan dalam tempoh jang lama dengan memakai garam dan peladjaran praktek tentang memboeat ikan didalam kaleng dsb.

Setelah diadjarkan pelbagai ilmoe dan teknik seperti diatas tadi, laloe didalam tahoen peladjaran terachir, moerid-moerid dibagi atas bagian-bagian choesoes seperti: bagian indoesteri-ikan atau bagian penangkapan ikan dsb., sehingga disempoernakan ketjakapan moerid-moerid itoe me-noeroet bagian keahliannja masing-masing. Socatoe sa'at jang terlebih meriangkan hati mereka, ialah agaknja ketika menaiki kapal-lajar-mesin disekitar laeet, soeatoe sa'at mereka menjaoek ikan aneka warna jang sisik-peraknja berkilau-kilauan ditjelah-tjelah ombak jung memetjah-metjah dilamboeng kapal.



近海に銀鱈をすくふ
 ジヤカルタ水産學校生る
 いまのジヤワに要望されてゐるものの一
 つは、水産技術者である。原始的漁撈法
 に近代科學的知識を吹きこんで、豊富な
 海の幸を原居民に供給したい念願から
 ジヤカルタ郊外に全島唯一の水産學校が

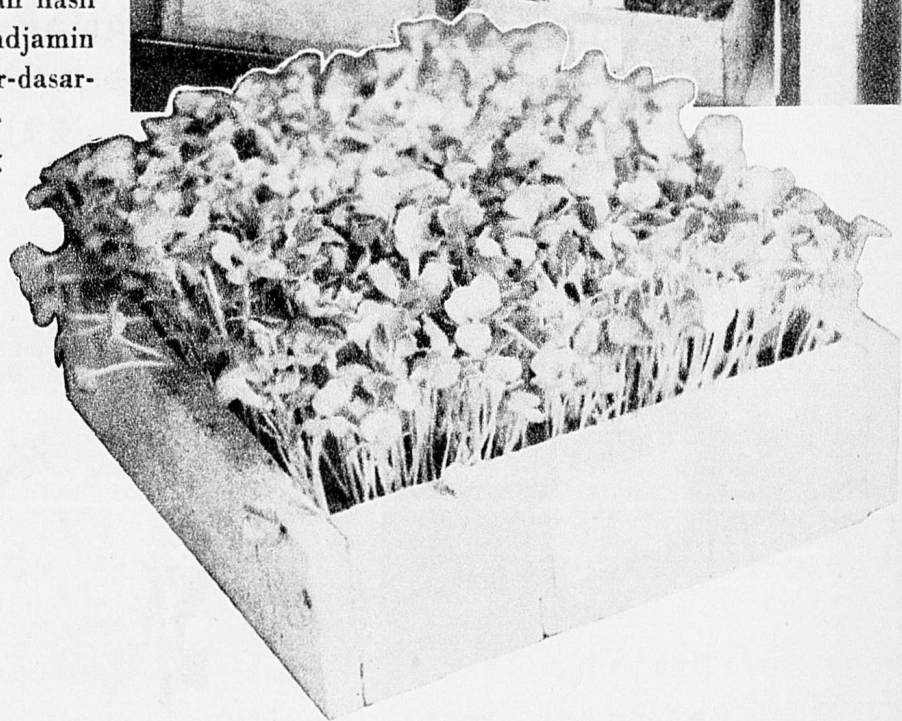
誕生した。三年制。製造法、漁撈法、魚
 學、航海術、化學、物理、動物物、塩蔵
 法、罐詰實習など多角的學習のち、最
 終學年では製造科、漁撈科を専門的に分
 けて仕上げをする。實習の樂しさは近海
 に機関船をのり出して躍る銀鱈をすくひ
 上げる一瞬であらう。



PENANAMAN LOBAK DENGAN HAWA DINGIN DIDAERAH SELATAN

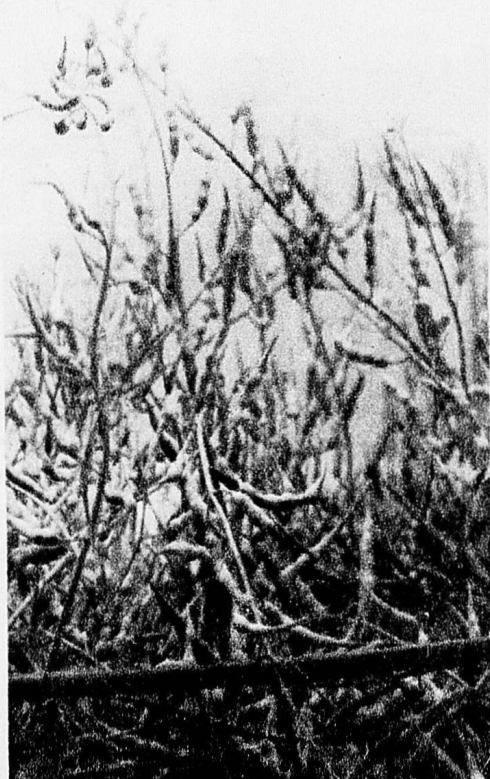
Dimasa sebeloeim perang, bidji lobak selaloe didatangkan dari negeri-negeri asing. Kini bidji lobak jang dihasilkan dikeboen jang langsoeng dioesahkan oleh Sangyōbu, jang letaknja di Nangkadjadjar, Malang Shū telah berboenga dan berboeah dengan sangat bagoesnja. Ini adalah hasil penanaman dengan hawa dingin jang mendjadi boeah djerih pajah Dr. Eguchi jang memimpin pertanian di Djawa Timoer dan Insinjoer Nishimura dari Shūchō terseboet.

Kalau dikatakan dengan ringkas, pendek kata oentoek sajoer-majoer jang memerloekan moesim dingin diberi moesim dingin dengan teknik. Kalau bidji diwaktōe baroe sadja bertoenas dimasoeakkan kedalam lemari-es selama sesoeatōe tempoh, jaitōe „melintaskan moesim dingin”, kemoedian ditanam, maka diperoleh hasil panen diantara 900 — 1.600 liter dari tiap-tiap ha. Sedang bidji jang tidak dioeroes doeloe dengan hawa dingin hanjalah l.k. 110 liter dari tiap-tiap ha. Dengan djalan ini soedah dapat dipetjahkan soal memperlipatgandakan hasil sajoer-majoer dan soal oentoek mendjamin zat² makanan jang mengenai dasar-dasarnya. Adalah poela soeatōe hasil kemenangan teknik pertanian Nippon jang oenggoel.



南方で大根の低温栽培

戦前は種子を諸外国より輸入してゐた大根が、マラン州ノニコジャシヤルの産業部直営農園に見事な花を咲かせ実を結んだ。これは東部ジャワの農業を指導する江口博士と、州廳西村技師の苦心の低温栽培によるものである。一口に云へば冬を必要とする蔬菜に、人口的な冬を與へる。発芽した直後の種子を或期間冷蔵庫に入れ「越冬」させてから植付けると、低温處理しないものは、一ヘクタール當り僅か六斗の收穫にすぎないものが、五石から九石もの收穫を擧げ得る。これで蔬菜の増産、榮養確保の根本問題は解決した。優れた日本農業技術の凱歌だ。

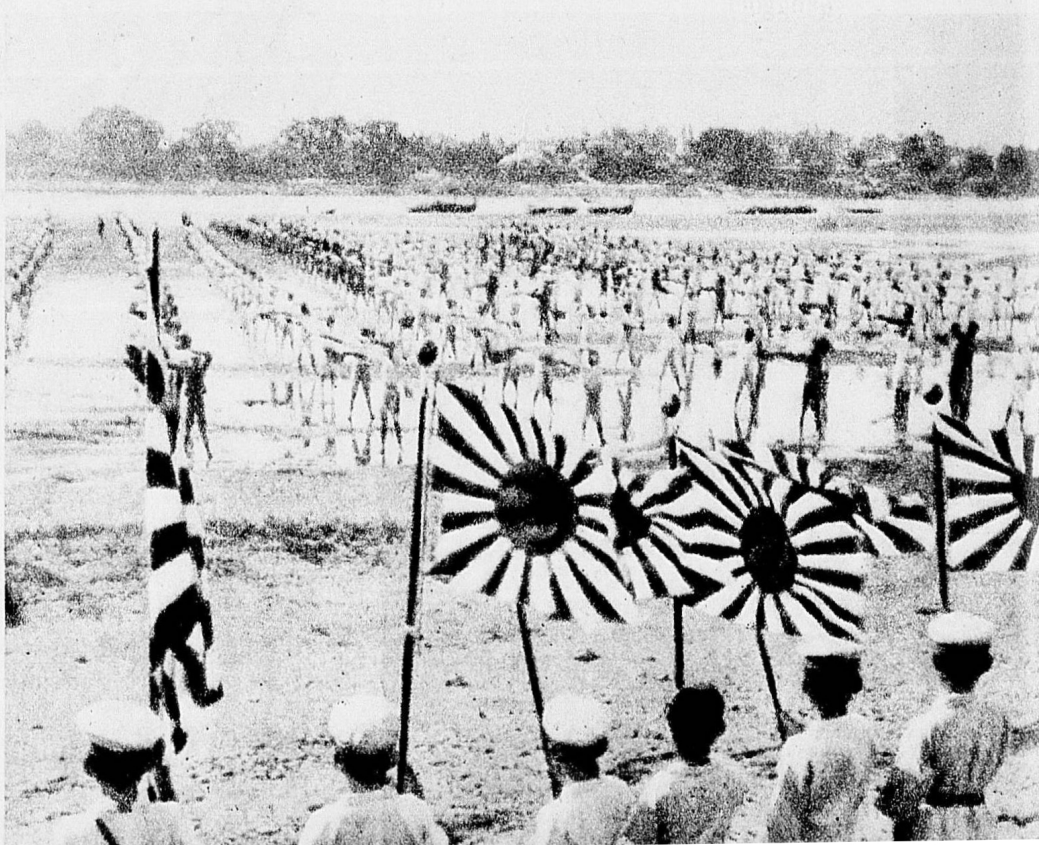




KANAK-KANAK NIPPON JANG BERANI-DJANTAN

Latihan pendaratan didepan mata moesoeh oleh Pandoe-Laoet Nippon.

勇ましい日本の少國民 海洋少年團の敵前上陸演習



KEADAAN PELADJAR² ISTIMEWA JANG BELADJAR DI NIPPON

Panas di Tookyoo pada pertengahan boelan 7 lebih terik daripada panas di Djawa pada boelan itoe. Dalam panas jang seterik itoe, maka sesoedah toeroen dari kereta api disetasioen Tookyoo, meréka itoe poen teroes berbaris menoedjoe Istana dengan tertib teratoer dan dengan tiada menitikkan keringat barang sedikit djoea.

Komando rombongan itoe sama benar dengan soeara orang Nippon. Roman moeka meréka poen tiada bédanja dengan orang Nippon. Akan tetapi, setelah saja ikoeti dérétan meréka bertoeoet-toeroet, maka diantarannya nampaklah beberapa orang jang sangat hitam moekannya. Pada ketika itoe baroelah saja mengerti bahwa meréka ialah pemoeda-pemoeda dari Daérah Selatan.

Meréka adalah pemoeda-pemoeda jang terkemoeka dari berdjenis-djenis bangsa diseloeroeh Daérah Selatan, datang dari djaoeh oentoek menoentoet peladjaran di Nippon. Dalam rombongan itoe ada jang datang dari tanah Djawa.

Sesoedah mempersembahkan hormat didepan Istana, maka saja sebagai pemimpin asrama jang pertama dari perserikatan Nanyoo-kyoo-Kai, menerima doea poeloeh orang pemoeda dari Djawa jang dibawa oléh P.t. Yamada.

Dalam asrama itoe soedah ada doea orang peladjar. Djadi semoeanja ada doea poeloeh doea orang pemoeda didalam asrama kami itoe.

Saja hidoep bersama-sama dengan meréka. Ketika saja berangkat dari Tookyoo, sekalian peladjar-peladjar itoe poen menghantarkan saja disetasioen Tookyoo.

Sekarang sesoedah saja tiba di Djawa, saja rasa ada goenanja, ja

bahkan wadjiblah saja mentjeriterakan barang sedikit tentang kegiatan dan ke-hidoepan pemoeda-pemoeda itoe. Itoelah sebabnja maka saja mengangkat péna oentoek menoelis oeraian ini.

Kehidoepan meréka dapat ditjeriterakan dengan ringkas. Djam 6 pagi-pagi meréka bangoen, laloe apél (tenko). Sesoedah tenko laloe melakoekan kokumingirei.

Dan sesoedah kokumingirei, meréka itoe poen berbalik menghadap kearah tanah Djawa, memberi salam pagi-pagi kepada orang-orang jang tinggal ditanah Djawa. Pada ketika meréka itoe memberi salam, menilik sikapnja, tenangnja, roepa-roepanja didalam batin meréka itoe berkata kepada saudara-saudaranya di Djawa: „Saudaraç djanjanganlah chawatir sesoetoe apa. Kami sekalian bekerdja giat oentoek tanah Djawa dike moedian hari.”

Setelah selesai pemoeda-pemoeda itoe poen segera ber-olah raga, bertaisoo ataupun lari tjepat (Ka-keashi).

Di Tookyoo pada wakteo pagi-pagi terdengarlah dari sana sini komando taisoo dari paberik, dari sekolah, dari tonarigumi dan sebagainya. Demikian djoea ketepak-ketepik boenji djedjak kakeashi poen kedengaran dimanamana. Itoelah soetoe lambang bahwa Nippon tidak boléh tidak pastilah akan mentjapai kemenangan dalam perang Asia Timoer Raja ini.

Dalam soeasana jang demikian pemoeda-pemoeda kita poen tentoe mendjadi giat, dan mendjadi sangat besar poela hasratnja hendak menjongsong menjingsingnja fadjar Asia Timoer Raja.

Orang² di Tookyoo poen, djika melihat pemoeda-pemoeda kita sangat

gembira hatinja, dan merasa poela bahwa pemoeda-pemoeda itoe mempoenjai harapan jang besar.

Oentoek memperlipatgandakan hasil boemi, boléh dikatakan di Tookyoo tiada sebidang tanah djoeapoen jang dibiarkan dengan sia-sia. Semoeanja ditanami sajoer-sajoeran. Peladjar-peladjar kita adalah peladjar pilihan di Djawa. Maka di Nippon poen selaloe diperlihatkan djoea bahwa meréka mémang pilihan. Oléh meréka maka tanah disekeliling asrama dioesahkan didjadikan ladang, sehingga mengagoemkan orang-orang Tookyoo. Ada seorang-orang toea, karena terharoenja maka dioeloerkannja tangannja membantoe pemoeda-pemoeda kita itoe oentoek mengambil benih, membawa poepoek dan sebagainya.

Sesoedah makan pagi peladjar-peladjar itoe pergi kesekolah bahasa Nippon kepoenjaan Perserikatan Peladjar Internasional. Disitoe teroetama meréka beladjar bahasa Nippon, sedjarah Nippon dan latihan Nippon, ialah oentoek dasar masoek kesekolah tinggi atau sekolah bakoe (senmongakkoo) pada boelan tahoen jang akan datang.

Disekolah itoe sekarang ada peladjar-peladjar dari Pilipina, Birma, India, Melajoe, Soematera, Borneo dan Djawa.

Saja harap, moedah-moedahan peladjar-peladjar kita tidak kalah dengan peladjar-peladjar dari negerinegeri lainnja.

Diantara peladjar-peladjar kita itoe selaloe giat menggiatkan sama sendirinja, karena itoe maka pemimpin asrama ta' perloelah memberi dorongan atau andjoeran apa-apa.

Sepoelang meréka dari sekolah, hingga malam meréka beristirahat.

重大な使命を思ひ 寝る間も惜んで勉強

ジャワ特別留日學生の現況

鈴木喜太郎

昨年七月の中旬、東京の暑さはジャワのこの頃以上であつた。その暑さの中を汗一つ流さず東京駅より宮城に向つて隊伍堂堂進んで行く一團があつた。号令は日本人と少しも變つて居ない、顔貌も同様である。だが中に二、三時に黒い者があつたので之れは南方の青年だと後になつて氣付く位ひだつた。この一團こそ將來南方諸地域の指導者として、新しきアジア建設の大任を擔つて、はるばる日本に行つた南方諸地域の留日學生であり、この中にはジャワ組の二十名も居たのだ。

そして自分はこの一團の宮城進軍の後、ジャワより幾々この學生を送つて來られた山田同政官

よりジャワ組の二十名を、財團法人南洋協會の經營する、南洋協會第一寮々監として御可渡しを受け、それに昨年より寮に残つて勉強して居る他の二名を合せ、都合二十二名と起居寢食を共にし、自分の出発の際はこの全學生が自分の爲に壯行會を開き、東京駅迄見送つて來つたのであつた。

今自分が、ジャワの地に一步を印するに當り、この留學生の心構へ及び日常生活を御話することは無意義で無いと思ふのみならず、皆様に御話すべき義務があるときへ考へるものである。それで茲に拙い筆をもつて紹介の稿を草する次第である。

この留學生の日常生活を簡単に述べれば、朝は六時起床、点呼、國民儀禮の後、一同南方ジャワに向つて御両親をはじめ、ジャワの人達に対し朝の挨拶をする。このときの留學生の態度の中に、自分達は如何なる苦難にもうちかつて、一生懸命に勉強し、必ずジャワの將來の爲に働きますから御安心下さいと祈つて居る心が

見える様で、何んとも言はれない氣分になつて居るのである。終つて朝の運動は、体操、駢足、體園の手入れを交互に繰返すことになつて居る、東京の朝のひと時は、工場から、學校から隣組からの体操の号令と、駢足の足音で満ちされる。大東亞戦争を勝ち抜かんとする日本の息吹きである。この中に留學生の元氣な姿を見出すとき、大東亞の曙光茲にありといつた感じである。東京の人達も、このすくすくと伸びゆく留學生の姿を見るのが何よりも頼もしいものとしてゐる。

東京市内も増産の歌が入られ、無駄地は殆んどない。ジャワの模範青年は日本に於ても模範青年でなければならぬとの意氣に燃え、寮近辺に残された荒地をまたたく間に畑として東京の人達を驚かして居る、此の留學生の態度を見た一人の老人は、苗を持つて來たり、肥料を持つて來たりなどして留學生の世話を始めた程だ。

朝食後國際學友會日本語學校に通學する、ここ

Tetapi sesoedah makan malam, ja'ni dari djam 7 hingga djam 8, diadakan peladjaran jang diberikan oléh goeroe dari Nanyoo-Kyoo-Kai. Djam 9 malam, tidoerlah.

Tetapi roepa-roepanja meréka itoe ingin benar lampoenja tetap menjala. Di Nippon djam 10 malam, tidak sama keadaannya dengan djam 10 di Djawa. Disana boléh dikatakan telah malam. Pernah kedjadian. Lebih djam 10 lampoe beloeom dipadamkan. Saja kira meréka loepa memadamkannya. Tetapi ketika saja ketoek pintoenja, meréka masih asjik beladjar.

Pemimpin asrama sangat merasa kasih melihat ketekoenan meréka itoe. Meskipun telah malam, dibikinkannya téh sendiri, dan dibawanya sendiri, laoe diberikan kepada meréka dengan ta' dapat menahan léléh airmatanja karena sangat terharoe.

Tentang hal ibadat dilakoekannya meneroet kejakinan masing-masing. Ada djoega jang pergi bersembahjang bersama-sama kemesdjid. Sekali sepekan. Pagi-pagi hari sebeloem matahari terbit, meréka itoe tentoe bersembahjang. Tentang kesoenggoehan meréka dalam sembahjang itoe ta' ada seorang Nippon djoepoen jang tiada memoedjinja.

Lagi poela, sepekan sekali ja'ni hari Sabtoe malam diadakan pertemoean oentoe mengatoer peladjaran dengan diteroeskan pertemoean bersenang-senang. Meréka beramairamai bernjanji-njanji dan menari. Dalam pertemoean itoe ditentoean poela atoean mengoeroes asrama sendiri. Dan dilakoekannya djoega barang apa jang mendjadi keenggoelan peladjar-peladjar dari Selatan. Dalam sepekan hanja sekali itoelah waktoe ber-senang² bagi meréka.

Tiap-tiap boelan sekali, pada tg. 10, ini ditetapkan sebagai hari peringat-an datang di Tookyoo, dan diadakan djoega pertemoean bersenang-senang seperti tadi.

Lagi poela, sepekan sekali peladjar-peladjar itoe menerima oendangan istimewa dari kongsi Gambar



hidoep oentoe melihat gambar hideop jang teristiméwa bagi peladjar-peladjar jang beladjar di Nippon.

Baroe-baroe ini diadakan pertoe-karan kehormatan (pertemoean silaterrachmi) dengan Kooa Rensei-in Dai-sanboo, ja'ni peladjar-peladjar Nippon jang dilatih oentoe bekerdja dinegeri-negeri Daérah Selatan. Pertemoean itoe sehari lamanja. Setengah hari oentoe latihan badan dan setengah hari lagi oentoe mengekalkan persahabatan. Moela-moela peladjar-peladjar Nippon memperlihatkan tata-tertib dan latihannya dengan mempertoeandjoekkan latihan keperdjoeritan. Laloe peladjar-peladjar dari Djawa moelai berpatjoekoeda memperlihatkan kepandaianja jang istimewa.

Lagi, peladjar-peladjar Nippon melakoekan hikmat keperdjoeritan sepreti sumoo (bergoemoel) dan seba-

gainja. Peladjar-peladjar dari Djawa memperlihatkan kepandaianja bermain sépak raga, dan sebagainya. Dalam pertemoean silaterrachmi pada setengah hari kelebihanja, peladjar-peladjar semoea itoe bertoeakar pikiran tentang tjita-tjita pembangoenan Asia Baroe. Dan sebagai pertoeandjoekan jang terachir meréka itoe dengan soeara njaring menjanjikan njanjian Shakuhachi no myoo, Shigin no Yuusoo, Indonésia Raja dan sebagainya, sehingga semoeanja sangat terharoe merasa sebagai ada ditempat baji Asia Baroe.

Peladjaran jang bertata-tertib dalam soeasana jang demikian bagi para peladjar menjebabkan bertambah-tambah baik. Akan tetapi, soepaja lebih tahoe tentang hal kehidoean peladjar-peladjar sehari-hari, baik kiranja saja berikan tjontoh barang doea tiga.

では日本歴史、日本語、体操を主として勉強し、明春大學或は専門學校に入學する基礎を作るのである。この學校には現在タイ、フィリピン、ビルマ、インド、マライ、スマトラ、ポルネオ、及びジャワの留學生が勉強して居る。此處に於けるジャワ留學生の念願はこの各地域の留學生の誰れにも負けてはならないといふことである。故に自ら、互に鞭撻し合つてゐるので、勉強しない者に

寮生の注意 は一切不要である。帰寮後夕食迄は自由時間、夕食後十九時より二十時までで南洋協會より派遣する日本語教師の日本語の豫習があつて二十一時就床する。然し消燈の時間がない、それは前に一言した様に留學生の勉強熱は非常なものであつて遅くまで勉強する故消燈してくれるなどいふ切なる願ひによるものである。日本の二十二時頃といへば、ジャワの午前二時過ぎにも相當する深夜である。その二十二時過ぎになつても電燈が消されて居ないので、消すことを忘れたのでないかと靜かにノックして見ると、まだ勉強をして居るのだ。こ

の有様を見ると、寢監自ら

熱い茶を持つて 行つてやらずにはゐられなくなる程いとほしく、熱い涙がこみあげてくるのである。

さうして大東亞の輝かしい將來が、夢の如く腦裡に描き出されて胸のをどるのを禁じ得ないのである。

禮拜は各自が自由に行ふて居り、週一度のマスヂツトの参拜も嚴格に守つてゐる。朝日の出る前に必ず起きて禮拜をかかさぬ眞面目さは、日本人の誰一人としてこれを褒め稱へないものが無い。

また毎週一度土曜日の夜は打合せ會を兼ねた娛樂會があり、寮の自治を決すると共に歌ひ、踊り、南方留學生の得意の卷を演ずる。一同一週間の汗を洗ふのはこのときである。

また毎月一度十日を

入京祝祭日 と定め、同様の娛樂會がある。一方映画配給社は、週一度特別留學生の招待會を開いてくれ、過日は興亞鐵道院第三留學生、即ち南方諸地域に發展せんとする日本の學生と

交雜會を開き、半日は体操に、半日は交雜に楽しい一日を過したが、その前半日本の學生が規律と訓練の結果を教練に示せば、留學生はジャワの騎馬隊をはじめとする特技を現し、日本の學生が武道、角力等の武技を現せば、留學生が蹴球の妙技を示すなどし、後半の交雜には若き學生同志が新アジャ建設の理想を語り、最後の余興には尺八の妙、詩吟の批、インドネシヤ・ラヤの歌も高らかにこそぞ

新アジャ發生 の地ならずやの感激を巻き起した。

規律的勉強と、かかる雰囲気の中にスクスクと成長しつつあるのが留學生の日常生活であるが更に認識を深めていくにたく爲に二、三の点を追加説明することとする。

ジャワ留學生の起居寢食する寮を南洋協會第一寮といふ、皆隊御承知の財團法人南洋協會が、陸軍省と大東亞省の命を受けて留學生の私生活一切を御世話する爲に設立したものである。この寮に於ては南洋協會は多年南方に於ける経験に基き、その生活に不自由なからしむべく或は

Asrama tempat peladjar-peladjar dari Djawa tinggal, Nanyookyookai dai-ichi-ryoo namanja. Sebagai toean-toean telah makloem, atas perintah Kementerian Angkatan Darat dan Kementerian Asia Timoer Raja, Lembaga Nanyookyookai diserahi mengoeroes kehidoepan peladjar-peladjar jang beladjar di Nippon. Asrama itoe diatoer dengan berdasarkan atas pengalaman Nanyookyookai bertahoen-tahoen didaérah Selatan.

Dan soepaja tiada sesoeatoe jang koerang menjenangkan bagi para peladjar, disitoe ditempatkan seorang dokter jang telah bertahoen-tahoen tinggal di daérah Selatan. Meréka itoepon berladang sendiri oentoek menambah kekoerangan-kekoerangan dalam pembagian dan sebagainya.

Sebaliknya, disitoepon dioesahkan dengan sesempoerna-sempoernanja oentoek meresapkan Semangat Nippon. Dari kehidoepan terlihatlah semangat orangnja. Semangat Nippon poen terbajang didalam kehidoepan Nippon. Kehidoepan Nippon itoelah jang akan mendalam kedalam toelang soengsoem peladjar-peladjar jang beladjar di Nippon. Oléh karena itoe maka pemimpin asrama mendjadi dasar-oekeoran pengetahoan Nippon. Ia tinggal bersama-sama dengan para peladjar. Dan satoe-satoenja keinginan jang dikandoengnja, ja'ni, dapat kiranja ia bersama-sama melakoekan sesoeatoe perboeatan sambil memberi pimpinan. Karena itoe maka baik membersihkan roemah maepoen mentjoetji pakaian semoeanja dikerdjakan bersama-sama, dan dikerdjakan sendiri. Dalam pertemoan bersenang-senang seperti jang ditjeriterakan diatas, baik pemimpin perempuan-poean pengoeroes asrama, maepoen djoeroe masak, semoeanja pergi keloear. Djadi da'lam segala hal dikerdjakan oléh para peladjar sendiri. Mengapa maka demikian, karena, orang jang hidoep di Nippon semoeanja poetera

TENNOO HEIKA, dan dihadlirat JANG MAHA MOELIA tiadalah perbédaan pangkat, dan karena tidak

ada perbédaan pangkat itoelah dapat tertjiptakan persatoean.

Lagi poela, djika membersihkan-berersihkan, mentjoetji, mengoesahkan tanah dsb. dikerdjakan sendiri, dengan sendirinja hilanglah anggapan menghinakan pekerdjaan berat (pekerdjaan kasar). Kebesaran Nippon seperti sekarang ini adalah hasil atau akibat pekerdjaan berat. Demikian djoega Djawa dikemoedian hari-poen haroes demikian djoega adanja.

Tentang hal keradjanan (kegiatan) beladjar peladjar-peladjar dari Djawa sangat mengagoemkan. Diatas telah ditjeritakan, bahwa ada padanja waktoe tidoer, akan tetapi ta' ada waktoe memadamkan lampoe.

Peladjar-peladjar dari daérah Selatan insaf benar akan kewadjabannja jang besar. Meskipun meréka jang terpendai lagi mempoenjai kemaean keras, haroes poela beroesaha dengan giat, karena meréka akan bersama-sama beladjar dengan peladjar-peladjar Nippon, jang telah beladjar di Sekolah Rakiat 6 tahoen, Sekolah Menengah 5 tahoen, djoemalah 11 tahoen. Sedangkan meréka baroe beladjar bahasa Nippon seta-hoen, meskipun demikian pada boelan April tahoen jang akan datang akan masoek Sekolah Tinggi atau Sekolah Bakoe (Senmongakkoo) bersama-sama dengan peladjar-peladjar Nippon. Dan meréka itoepon inget bahwa sesoedah tammam seko'lah meréka akan segera poelang ke Djawa, dan haroes bekerdia giat oentoek pembangoenan Diawa Baroe. Karena itoe maka meréka itoepon sangat terharoe dan mentjoetjoerkan air matania. amabila mendengar tieritera peladjar² Nippon jang beladjar keloear negeri, dalam zaman Pembangoenan Meiji, oentoek memoechi kewadjabannja jang besar. Peladjar-peladjar Nippon waktoe itoepon beroesaha dengan giat dan haroes mendjadi perintis dijalan. Peladjar-peladjar Nippon jang pergi beladjar keloear negeri itoelah gambar atau woedjoed meréka itoe sekarang. Pada hari Ahad tidak beristirahat, meréka itoe pergi beladjar dipaberik

bekas-bekas keadaan meréka itoe masih terbajang dimatanja.

Akan tetapi, bagi peladjar-peladjar dari daérah Selatan ada doea kesoeakaran. Satoe, tentang hal sedjoek, kedoea, tentang hal hoeroef kanji.

Soal jang pertama boléh dikatakan telah dapat dipetjahkan, meréka itoe mendapat bahagian pakaian dan arang istimewa dari Tookyoo-To dan baik Nanyookyookai maepoen Sekolah Bahasa Nippon sangat memperhatikan atau mendjaga tentang hal itoe. Misalnja, dalam moesim dingin jang sesedjoek itoe, diantara rombongan peladjar itoe ada tiga orang jang teroes,-meneroes mandi, jjadi, jang demikian itoe sadja kiranja tidak boléh dikatakan kesoeakaran.

Kesoeakaran jang kedoea, ja'ni tentang hal hoeroef kanji. Inilah jang mendjadi barometer kegiatan peladjar-peladjar semoeanja. Karena itoe maka tiada terkatakan kegiatan meréka mempeladjar hoeroef kanji, dan segenap minat ditjoerahkan oentoek mempeladjar hoeroef itoe. Djika dipeladjar dengan giat, tidak boléh tidak hasilnja poen bagoes.

Diantaranja ada jang agak bertjakap besar, misalnja, berilah izin saja hendak memboeat kamoos, saja hendak menterdjemahkan boekoe bahasa Nippon, dan sebagainya. Tetapi, hal jang demikian djangan hendaknya ditertawakan. Saja ingin soepaja toean² mengetahoie kegiatan para peladjar jang telah madjoe sekian itoe. Dan tentang hoeroef kanji, baiklah dikatakan sadja, bahwa hoeroef kanji itoe tidak sesoeakar itoe.

Tentang hal peladjar-peladjar dari Djawa seperti jang dioeraikan diatas, ialah tentang hal perbédaan tempat, iklim dan kesenangan. Meréka itoe sambil memperbaiki segalaganja beroléh semangat Nippon dan pengetahoan Nippon dengan tjoekoep. Dan karena hendak mendjadi dasar pembangoenan Djawa Baroe, meréka itoepon mentjampakkan diri sendiri beladjar siang malam.

(Pencelis: Kooa Bunka-kaikan Jichoo, gambar: para peladjar dari Djawa jang beladjar di Tookyoo).

南方に数十年の経験ある醫學博士を配し、或は自ら畑を經營して肥料の不足を補ふなど考慮の限りを盡し、他方日本精神を把握せしむることに万全の努力を傾注して居る。

即ち生活は精神の表現であり、日本精神は日本の生活の中からしみこんで、留學生の肉となり骨となつてゆく。寮監は日本學の具現であり留學生と起居を共にし、行動を共にしつつ教へることなくして導くことを念願として居る。

掃除も洗濯も共に自ら行ふ。既述の娛樂會には寮監、寮母、膾夫迄皆出席する、ここには地位階級の區別なく一同苦樂を共にする。なげかなれば日本に生活する者は共に陛下の赤子であり、御校威に誰彼の區別もないからであり、またこの區別なきは團結への一歩であるからである。他方掃除、洗濯、農園の手入れ等は労働を祀する思想への轉換であり、日本の今日あるは勤勞の賜にして、ジャワの將來も斯くあらしめねばならぬからである。

學生の向學心は驚くばかりである。先に就

床の時間があるか消燈の時間か無いと記し、また南方各地方留學生の第一位にらざるべからずとの氣概を加筆したか更に留學生の心情は日本の學生が國民學校六年、中學校五ケ年、都合十一ケ年で學び得た日本語を、一ケ年で學び、然も明春よりは日本の學生と、大學なり、専門學校なりで机を並べて勉強せねばならぬ目前の急務もさりながら學成り一日も早くジャワに帰り、新ジャワ建設に努力せねばならぬ大なる責任を自覺して居るからである。

故に明治維新の日本の留學生の努力及びそれ等留學生の創意に如何に大なる役割を果したかの訓話に涙ぐみつつ奮奮して居るのが今日のジャワの留學生なのである。日曜も休まず工場見學に獨り出て行く留學生の姿は今も自分の臉から去らないのである。

然しこの留學生にも困難を感じるものが二つあるやうだ、その一は寒さであり、二は漢字であらう、而して一の問題は東京都の衣類、薪炭等の特別配給、南洋協會、日本語學校の考慮と努

力とにより殆んど解決され、現に第一回の留學生の中にはあの寒い冬の間マンデーを過ごした者が三名もあつた程であるから差したる困難であるとは思考されぬ。

二の漢字は各人の努力の羅針盤である。故に學生の努力の大部分は、この点に集められて居ることは過言であるまい。努力するところには必ず立派な花が咲く。現に字句を作るから許してくれ、日本の本を翻譯出版するから許してくれなど生意氣を言ひ出した者もあるが、これを笑ふことなくこの程度に迄達した留學生の努力を賞つてもらひ度ひと同時に

彼等の努力の前には漢字も差したる障礙でないことを附記して置く。

以上概略御説明申し上げた如くジャワ留學生は異なつたところ、異なつた氣候、異なつた環境の中に於て、距離を、氣候を、環境を克服しつつ日本の精神、日本の科學をあく迄吸収し、新ジャワ建設の礎石たらんと、己れを忘れ、日夜例費を續けつゝあるのである。(筆者は興亞文化會館次長)寫眞は東京にあるジャワ留學生

DIPANEGARA PAHLAWAN INDONESIA

OLEH:
MUHAMMAD YAMIN

(I)

DARI REDAKSI:

Oentoek memperingati djasa-djasa Pangéran Dipanegara, Pahlawan Kebangsaan Indonesia, maka baroe-baroe ini dimana-mana tempat diseleroeh Djawa telah diadakan orang hari-hari peringatan, pidato-pidato, oepatjara-oepatjara pendirian toegoe-toegoe dll., agar dengan demikian timboel hidoepah kembali dengan menjala-mjala semangat perdjoengan Bangsa Indonesia jang pada masa sekarang ini bersama-sama Dai Nippon dan negeri-negeri Asia Timoer Raja lainja, sedang berada dalam soesana peperangan oentoek menghantjoer-leboerkan moesoeh bersama, jaitoe Inggeris dan Amerika; peperangan jang telah memoentjak pada titik-sa'at jang menetapkan kalah-menang.

Berhoeoeng dengan itoe, maka dari pihak Djawa Baroe, teroetama sekali dalam hal jang sematjam ini, senantiasa tak hendak tertinggal, telah beroesaha menghidangkan kepada para pembatja sebha

sedikit tentang kissah kehidoepan Pangéran Dipanegara dan perdjoengan beliau oentoek Kemerdekaan Bangsa dan Agama. Oentoek ini kita telah berhoeoengan dengan toean Mr. Muhammad Yamin dan beliauoen dengan segala kesoedian segera poela menggoebah kembali dan meningkatkan pidato jang baroe-baroe ini dalam boelan Djanoeari dioetjapkan beliau dihadapan Panti Pengetahoean Oemoem Djawa Hookookai di Djakarta, sehingga dengan demikian mendjadilah ia soeatoe karangan jang sesoeai dengan sifat madjallah kita.

Moedah-moedahan hidangan ini mendjadi soebangan djoea adanja bagi pembangoenan semangat dan ketegoehan hati jang sangat perloe bagi tertjapainja Kemenangan Achir dan Indonesia Merdeka.

Dalam pada itoe kepada toean Mr. Muhammad Yamin kita oetjapkan terima kasih kita.

I. Pemoelaan

Adapoen Dipanegara dilahirkan dikota Jogjakarta dalam kalangan bangsawan tinggi, sebagai poetera jang soeloeng dari Amangkoe-boewono III, jang ternama dalam sedjarah dengan gelar Soeltan Radja. Iboenda berasal dari Patjitan, dan sebagai pemoeda dilatih dan dididik oléh nénék beliau, jaitoe permaisoori Amangkoe-boewono I. Tahoen ketika beliau dilahirkan tidak diketahoei dengan pasti, barangkali dalam tahoen 2445 (M. 1785), jaitoe menoeroet tahoen Caka-Hidjrah tanggal 8 Mocharram pada hari Djoem'at Wage, windoe Langkir, tahoen Be 1712. Beliau wafat dikota Makasar pada tanggal delapan Djanoeari 2515 (M. 1855) dalam bénténg Rotterdam sebagai tawanan-negara dan dimakamkan menoeroet amanat beliau dikampoeng

Melajoe setjara Islam, disebelah koeboeran seorang poetera jang meninggal lebih dahoeloe dari pada beliau.

Pengandjoer-besar jang wafat ditanah boengan itoe adalah seorang pahlawan, jang telah berdjasa tinggi, karena meninggalkan kesan jang moelia dalam perdjalan sedjarah, dan jang telah menggoeriskan belang-harimau dalam doenia ingatan bangsa jang ditinggalkannja. Beliau adalah pahlawan dalam beberapa lapangan perdjoengan. Hidoepnja ialah gerak-gerik djiwa jang berge-lora dalam pembaroean soesoenan-masjarakat. Dalam oesia jang 70 tahoen lamanja itoe, maka sedjak lahirnja sampai beroesia 25 tahoen, beliau melatih badan dan diri menoeroet penindjauan djiwa jang berdasarkan kepada adat-poesaka dan agama Islam; dari zaman pemoeda sampai kepada zaman peperangan, maka kehidoepan beliau dalam 15

民族的英雄

デイボネゴロ (-)

モハマツド・ヤミン

編者より インドネシアの民族的英雄バンゲラン・デイボネゴロの偉大なる足跡を思い、今や決戦段階に入れる大東亞戦下、大日本帝國及びその他の大東亞諸國と手を携へて戦ひつゝあるインドネシア民族の胸奥に火と沸る敢闘精神を更に昂揚せしむるため、この程講演その他による諸種の記念行事が全島的に展開されたが、その一翼として本誌はモハマツド・ヤミン氏に乞ふて同氏がこの程啓民文化指導所主催文化講座に於て、講演されたデイボネゴロの対和蘭反抗争闘史を若干省略補筆の上本号より掲載することとした、大方の愛讀を得て大東亞戦争必勝、獨立必成の信念培養にいさゝかでも資するを得ば望外の欣びとするところである。

一、デイボネゴロの人と成り デイボネゴロはスルタン・ラジャの稱号を以て史上有名なアマンク・ブラノ三世の長子(庶子)としてヨグヤカルタに生れた。母はパチタンの出で幼少年時代の彼は祖母であるアマンク・ブラノ一世大妃の手に養育せられた。彼の生れた年は確認されないが種々の資料から推して皇紀二四四五年ではないかと思はれる。皇紀二五一五年一月八日、マカツサルに於てデイボネゴロは和蘭軍の俘虜としてその生涯の幕を閉じ、遺骸は彼自身の遺言に従ひ、カムボン・マラエの墓地、父に先立つて逝去した令息の墓の傍らにイスラム式に則り葬られた。

流刑地に送られこの大先覺者こそ眞に偉功中外に隠れなき英雄といふべく、嵩高なる足跡を歴史の歩みの上に印し、残された同胞の民族的記憶の中に猛虎の縮柄(勇敢さ)を刻して行つた。彼は多角的な意味における英雄であつた。その一生は社會革新を志す止むに止まれぬ魂の躍動に貫かれてゐる。その七十年の生涯の中誕生より二十五歳の青年時に至るまではジャワの傳統文化とイスラムに基調する内觀の修養により身心を錬磨した。青年時より戦争時代に至る十五年間(皇紀二四七〇—二四八五年)の彼の生活は積極進取の氣が溢れ正義人道に立脚す

る人間の完成に向つて精進する彼の嚴潔剛直など、とつて以て人の範とすべき凡ゆる美德が輝き始めた時代である。この彼の氣高き徳と言行とはデイボネゴロ戦争(皇紀二四八五—一九〇年)はゆるジャワ戦争)において最も華々しく激しく發揮された。彼の生涯における第四期(二四九〇—二五一五年)は即ち理想に殉じ亂敵の凌辱下に逝去の最後の日まであくまで毅然たる精神を堅持し深き信仰で生きたる武人英雄の終末期である。

二、幸福の館と絶學時代 少年時代及青年時代をデイボネゴロは王城内に住まはず、出で、城下の街外れに居た。彼の館は王城の西北、アルンアルンの北辺より約五、六、ピナガ河畔にあつた。

ピナガ河畔、マントラ田圃の左寄りには彼の妻の邸があつたが、そのカムボンはバト・アルジャ或はセロ、レシヨと呼ばれた。その妻の家より少し部落の内部へ寄つた方に一廻り大きいそして立派な邸があつたが、これがデイボネゴロが幼學をこいそしんだ家だつた。この館にあつて彼は人間完成の道に勵み、この館から諸所の聖地巡歴の旅に出ては人格の陶冶に精進し、各地の洞窟行場に至つては冥想に耽るを常とした。テガル・レジヨの館から程遠からぬ場所に、後

tahoen itoe (2470—2485 = M. 1810—1825) penoeh dengan ketangkasan hidoep, tjontoh teladan jang bersih dan kebersihan pendirian dalam penoentoetan kesempoernaan dan perbaikan atas dasar keadilan dan kebenaran. Segala sifat dan kelakoean jang moelia² itoe memoentjak dalam peperangan Dipanegara (2485—2490 = M. 1825—1830) dengan hébatnja. Zaman keempat (2490—2515 = M. 1830—1855) ialah zaman penoetoe hidoep seorang sateriapahlawan, jang mendjadi koerban tjita-tjita dan penghinaan moesoeh-doerdjana, sampai kepada hari wafat dengan tetap berdjawa berani dan tawakkal kepada Toehan.

II. Poeri jang berbahagia. dan zaman beladjar

Sebeloem berdjoeang Dipanegara tidak tinggal dalam keraton, melainkan mendjaoehkan diri, diloeat keraton dan dipinggir kota. Roemahnja terletak disebelah barat-laoet keraton, dipinggir Kali Binanga, kira-kira 5 kilometer dari aloen-aloen oetara.

Dipinggir Kali Binanga sebelah kiri sawah Mantra, didapat roemah tempat isterinja diam; kampoeng itoe bernama Batoe-ardja atau Sela-redja. Sebelah kedalam didapat roemah jang lebih besar dan lebih indah, tempat Dipanegara beladjar dan menoeentoet ilmoe. Disanalah dia siang-malam menjediakan diri oentoeok perdjoeangan, dan dari roemah itoe poelalah dia pergi mengembara ke-mana² mengoendjoengi beberapa tempat keramat dan goea-goea tempat bertapa, oentoeok mengoeatkan kebatinan dan mengheningkan tjipta. Tidak djaoeh dari roemah Tegal-redja, maka selang berapa lama Dipanegara telah mendirikan seboeah mesdjid jang indah. Dalam tahoen 2485 (M. 1825) mesdjid itoe beloem sedia semoeanja, dan dalam perdjalanannja menoeodjoe tempat pemboeangannja, maka mesdjid jang beloem soedah itoe selaloe mendjadi ingatan pahlawan jang soenggoeh-soenggoeh beribadat itoe.

Adapoen poeri atau „dalem” Tegal-redja itoe mengandoeng sedjarah jang lama. Jang memboeat poeri itoe boekan Dipanegara, melainkan didiaminja semendjak ketjil, sebagai peninggalan poesaka soeltan soerga (Amangkoe-boewono I) kepada nénénda permaisoori Ratoe Ageng. Dan disanalah beliau dibesarkan dalam soeasana latihan dan pendidikan jang sempoerna penoeh dengan tjinta.

Sebeloem berdjoeang Dipanegara telah mengisi otak dan dadanja dengan fikiran-fikiran jang tinggi. Fikiran itoe

direnoengkan dengan mempeladjar kitab-kitab jang lama; dengan mendengarkan batjaan kitab kesoesasteraan, dengan mempeladjar toeroen naiknja keradjaan di Asia; dengan menoeentoet ilmoe gaib, soeloek, primbon, kawroeh dan menjelam isi dan maksoed ajat Qoerän; dan mendjalkan ibadat dengan hati jang bersih. Hampir setiap hari waktoe siang kelihatan dia di-tengah² taman didepan langgarnja di Sela-redja, doedoek bersila diatas seboeah batoe hitam jang terhampar dibawah pohon kemoening, doedoek mememoengkan keindahan kesoesasteraan, keloehoeran agama dan kedjelékan doenia; ber-kali² dia mengembara dan bertapa digoenoeung Kidoel atau dipantai laoetan Hindia, mentjari perhoeboengan dengan kesepian alam dan kekoetan gaib. Dan hanja petang Kemis malam Djoem'at beliau poelang keroemahnja di Tegal-redja.

Adapoen kitab-kitab jang dipeladjarinja itoe ialah:

I. Kitab Al-qoerän; II. Soeloek dan Primbon; III. Kitab Topah; IV. Kitab Naçihatoelmoeloek; V. Ardjoena-widjaja; VI. Sedjarah Ispahan dan Arabia; VII. Babad Madjapahit dan VIII. Sedjarah Mataram.

Karena mengetahoei benar segala isi kitab diatas ini, maka Dipanegara mendjadi ahli hoekoem Islam (ilmoe alfiqh) dan tentang kewadajiban radja-radja, sedjarah kekoesaan Indonesia dan Ilmoe djiwa. Pengetahoean ini ditambah lagi dengan pengalaman hidoep sehari-hari dan pengalaman sanoebari jang mendapat latihan jang tidak poetoes-poetoesnja. Persediaan rohani jang loes ini memberi pemandangan jang tadjam kepada kemoedjoean agama, kedoedoekan adat dalam menetapkan kemoedjoean perdjoeangan oentoeok memboeang segala jang boeroek dan mendirikan masjarakat baroe dan negara jang merdeka dengan oesaha perdjoeangan.

Adapoen kitab Topah jang dipeladjar Dipanegara itoe ialah kitab Toehfah, jang asalnja dikarang dalam bahasa Arab oléh seorang pengarang Seeh Ibn Hadjar dikota Mekkah dalam tahoen 2204 (M. 1544). Namanja kitab itoe dalam bahasa Arab: Tuhfat al Muhtadjali Sjarkh al Minhadj. Kitab itoe ialah penerangan bagi kitab Minhadj at Talibin, karangan An Nawawi dalam tahoen 1937 (M. 1277). Kitab Toehfah berisi hoekoem Islam menoeoet perintah Toehan dalam kitab Qoerän, teroetama menoeoet imam Sjafei. Kitab ini dipeladjar benar-benar oléh Dipanegara, dan didjalankannja.

にテイボネゴロは壯麗なムスチットの建立に取掛つたが、皇紀二四八五年このムスチットは未だ完成の域に達せず、このことが流刑地に向ふ行旅の間も、眞に敬神の念篤きテイボネゴロにとつて唯一の氣懸りであつた。

テガルレシヤの館は由緒ある館で、テイボネゴロは幼時よりこの館を居所としたが、彼自身の建設に成るものではなく、アマノク・ブヲノ一世がその妃ラト・アグンのために築いて遺していつたものだつた。テイボネゴロはこの館の嚴格な練成、しかも溢れるやうな愛情の勞匿氣の中にて育てられた。

成人して社會に踏み出すまでにテイボネゴロの頭腦と心には凡ゆる高き思想が注ぎ込まれた。文學の書を播き、アジヤ諸王國興亡のあとを史書に學び、神祕神靈學、古代記、科學、聖典等々諸々の典籍を學び究めつゝ彼は思案の日を送つた。熱烈なる信仰家である彼はまた神の命じ給ふ所を日々の生活の中に敬虔に實踐した。晝には殆ど毎日のやうにセロレシヨの禮拜所の前の花園のケムニン樹の下一基の黒い石の上に跌坐して文學の美や宗教の崇高さ或は現世の諸々の惡に就いて思案默想する彼の姿が見られた。彼はまた屢々巡歴の旅に出でキド1ル山や印度洋海岸の行場を窺つては神祕の力と自然の靜寂

との關係について冥想するのを常とした。彼がテガルレシヨの館へ歸るのはただ木曜日の夜のみにだつた。

テイボネゴロが學び究めた書籍類は次のやうなものだつた。一、イスラム聖典。二、神靈學と神代記。三、トバの書。四、聖訓録。五、アルヂユナ・ウイシヤヤ。六、ベルシヤ及アラビヤの歴史。七、モジヨバイツト古代記。八、マタラム歴史。

之等の書物を完全に讀破明瞭した結果、テイボネゴロはイスラム法、帝王學、インドネシア諸王國興亡史及び心理學に就いては大家の域に達してゐた。これ等の智識に加ふるに彼の生活体験とたゆまざる精神修養によつて得たる高く深い彼の教養は、凡ゆる惡と不正を芟除して新しき社會と獨立國家の建設を圖ひとらんがための生存意欲を決定する上における宗教の向上、慣習の有する位置等に就いて卓越したる識見を有してゐた。

テイボネゴロが學んだトバの書といふのは皇紀二二〇四年メツカにおいてセツク・イブン・ハジャルがアラビヤ語で著したものでアラビヤ語書名をトウフアツト・アル・ムタジャリ・シヤルク・アル・ミナジといひ皇紀一九三七年アン・ナフウイが著したミナジ・アツト・タリ

ピン書を解明したものであるが聖典に示される神命特にシヤフエイ派の解釈に従つたイスラム法の書であつた。テイボネゴロは深く本書を究めると共にその内に示されたところのものを躬ら實踐した。

テイボネゴロがイスラムのフイツク學に就いて如何に深造造詣を有し、しかもこれを遵奉すること如何に篤かつたかは皇紀二四八二年スルタン・シヤロットが逝去してスルタン後見問題が起つたときこれを明瞭に窺ふことができる。一名とオランダ人並びに王族側の一女性とともにテイボネゴロはオランダ政府により後見に任命された。だがテイボネゴロはこの任命を拒否した。そして現在に至るまで多くの人は何故彼が後見任命を拒否したかを知らず徒らに彼の実弟であるスルタン・シヤロットの後を襲つて彼自身かスルタンたらんとしたものであらうと言ふ様な想像を遣ましようするばかりだつた。斯かる想像はまるで根據のないもので同時にイスラム法を理解しない證據である。フイツク學に就へば子供の後見と政治的後見或は財産に関する後見は各々別個のものであつて之等の後見の中には聖典によつて認め神の定め給へるものもある。然して總督と雖ども一片の任命書を以て之等の後見を左右するを得ず、また聖典に定め給

Bagi keras dan djelasnja fikiran dalam ilmoe fiqh Islam, ternjata bagaimana beliau mendjadi wali Soeltan, tatkala Soeltan Djarot wafat dalam tahoen 2482 (M. 1822). Dipanegara d i a n g k a t oléh Pemerintah Belanda bersama-sama dengan orang Belanda dan seorang isteri. Angkatan itoe ditolak oléh Dipanegara, dan sampai sekarang orang tidak mengerti mengapa beliau menolak, selainnja dari pada mengeloarkan dakwaan, bahwa Dipanegara sendiri ingin mendjadi Soeltan, setelah saudaranya Soeltan Djarot meninggal. Dakwaan ini tidak berdasar, dan menandakan, bahwa tidak mengerti akan hoekoem Islam. Menoeroet ilmoe fiqh, maka wali anak dan wali memerintah itoe berlain-lain; begitoe djoega wali harta. Diantara wali ada jang telah ditentoeakan oléh Allah dalam kitab Qoerän, dan tak boléh diangkat atau dikoeatkan oléh soeatoe soerat angkatan, walau dari pada goebernoerdjenderal sekalipoen. Djoega perempoean tak boléh mendjadi wali, seperti jang dimaksoed di Qoerän. Itoelah sebabnja maka angkatan mendjadi wali itoe ditolak oléh Dipanegara, karena atas hak Toehan pemerintah Belanda tidak boléh mendjalankan angkatan semaoe-maoenja.

Adapoen kitab Ardjoena-widjaja ialah karangan tjeritera dalam bahasa Kawi, jang dalam bahasa Djawa-baroe bernama Ardjoena-Sasra-baoe, dikarang oléh Mas Ngabehi Sindoe-sastra dalam tahoen 2489 (M. 1829), dibawah lingoengan Pakoe Boewono VII. Pengarang itoe ialah paman Ranga-warsito jang termasukhoer.

Sebeloem Sindoe-sastra mengarang kitab Ardjoena-Sasra-baoe, dalam bahasa Djawa telah banjak isi tjeritera dan babad jang seperti itoe dikarang oléh poedjanga. Kitab Ardjoena-widjaja berisi tjeritera dahoele kala, seperti bermoela dapat dibatja dalam kitab Ramayana dalam bahasa Sangsekerta, jang mentjeriterakan pahlawan Rama dan peperangan dengan Dasamoeka oléh karena melarikan Dewi Sinta kepoelau Langkapoera.

Kitab sedjarah jang dipeladjadi Dipanegara ialah babad jang mentjeriterakan djatoehnja keradjaan Madjapahit, hidoepnja wali-wali, dan tentang ilmoe soeloek, toeroenaiknja kekoesaan Islam sesoedah Demak, Padjang dan Mataram lama; mémang dalam zaman Dipanegara segala

babad itoe sangat banjak dibatja orang. Dipanegara tidak sadja gemar kepada sedjarah, tetapi pandai menjaring ajaran dan ilmoe djiwa jang bergoena oentoeck memperbaroei masjarakat dan mengembangkan agama Islam.

Sementara melatih diri itoe, maka waktoe moeda, Dipanegara beberapa kali soedah berdjoeng. Waktoe Inggeris berkoeasa menggantikan Belanda, maka beliau soedah berperang, dan mendapat loeka kena bajonet. Dan berboelan-boelan beliau beroesa oentoeck ajahanda, sehingga achirnja maka ajahnja mendjadi Soeltan Radja (Amangkoeboewono III). Dan atas djasanja ini, dan karena poetera jang soeloeng, maka Dipanegara diharapkan ajahnja dan oléh Rakjat, soepaja maoe mendjadi Pangeran Adipati (Poetera Mahkota), tetapi beliau menolak permintaan itoe, karena hendak mendjadi orang ber-ilmoe, dan hendak mengoesai doenia jang lebih loes dan tjita-tjita jang lebih tinggi. Dalam pada itoe, selaloelah terboekti, bahwa beliau selaloe bersifat menentang kepada segala kelaliman dari pada kekoesaan Belanda dan atoeran negeri jang tidak betoel. Didorongkan oléh keadaan masjarakat jang soedah roesak dan memboetoehkan pembaroean jang tepat, maka tanggal 19 Djoeni 2485 (M. 1825) pe-tjahlah peperangan Dipanegara, jang memakai dasar kraman dan djihad, dan menoejdjo soeatoe negara-merdeka dan masjarakat-baroe. Jang mendjadi sebab berperang, karena mendapat penghinaan, jaitoe pekarangnja dipantjang jang berisi koeboeran leloehoer dan kemoedian dihina dengan djalan paksa dan penoeh antjaman jang bersifat tipoe-moeslihat. Dengan insjaf dan penoeh kejakinan peperangan dimoelai, dan dalam peperangan ini mémang ternjata beliau mellihatkan kebidjaksanaan, ketjakapan memimpin, dan keberanian perdjoeit jang bersifat sateria.



**PEROESAHAN MINJAK WANGI
„O. A. AIDID”**

Miyakö Döri 87 B — Djakarta

Ada sedia:

Bibit Minjak Wangi dari beberapa matjam, Air Kelonjo, Minjak Ramboet, Pomade, Air Wangi, dll.

へる所に従へば女性は絶体で後見たり得ないことになつてゐる。之こそテイボネゴロが、神権を犯してオランダ政府が濫りに後見任命を擅まゝにするを得ずとして拒否した理由なのである。

アルジュナ・ウイジャヤの書とはカウイ語（古代ジャワ語で書かれた物語りの書で、皇紀二四八九年、マス・ナベヒ・シンドウサストラがバク・ブノ三世の庇護の下に現代ジャワ語で之を著してゐる。この著者は有名な文人ランガ・ワルシトの伯父に當る。

シンドウサストラがアルジュナ・サスラ・パウの書をジャワ語で著す以前にも同じ様な内容の神話や傳説は既に屢々多くの文人の筆に扱はれた。アルジュナ・ウイジャヤの内容はサンスクリット語で書かれたラマヤナ物語りにみられるやうな古代の物語で英雄ラマやダサムカがシクタ姫をランカブラの島へ誘拐するためにラマとダサムカの間に起る戦争のことなど物語つたものである。

テイボネゴロが學んだ史書とは即ちモジヨパイット王國の没落を物語つた古代記やイスラム傳道者の傳記や神學マツク、バジヤン、古代マタラム以後における諸イスラム勢力の消長等を物語るものだつた。元來テイボネゴロ時代にはこのやうな古代物語りが好んで人に讀まれたものである。テイボネゴロはたゞに史書を愛好したばかりではなく、それらの中から社會革新とイスラム發展を策する上に有益な教訓や心理的痕跡を學びとることに長けてゐた。このやうに身心の切磋琢磨に精進する間にも既に青年時代において彼は幾度か戦ひの經驗を持つてゐる。曾つてイギリスがオランダに代つて勢力を伸長したころ彼はこれと戦つて銃劍傷を負ふてゐる。また屢々父のために盡力して終に父をしてスルタン・ラジャ(アマンクブノ三世)として王位に即かしめた。

之等の功績によりまた父王にとつて彼が長子たる故もあつて父王並に領民はテイボネゴロが

パンゲラン・アテイパテイ(世嗣の王子)たらんことを切望したが彼は之を斥け、彼は王者たらんよりは大學者たらんとし、より高き層の世界に雄飛し理想の世界に生きんことを希つた。しかも其間常にオランダ政權の不正と定められたる政治に対する反抗的態度を明瞭に彼の言動から看取せられるのであつた。的確な革新を要求しつゝあつた定められ、破壊せられ終つた社會の現状は終つて皇紀二四八五年六月十九日、民衆解放と宗教擁護に基調し、新社會と獨立國家の建設を目指すテイボネゴロ戦争は勃發した。開戦を誘致した直接の原因は即ちオランダ當局が神聖なる祖先の墓所のあるテイボネゴロの國內に道路を通せんとし、謀略的な脅迫と強制を以てせんとする重大なる侮辱に會して憤激したるに因る。充分なる見透しと堅き信念の下に戦ひは宣せられ、實際この戦争に於てテイボネゴロの睿智、卓越せる指揮力、正々堂々たる眞個の武人的勇敢さ等が遺憾なく發揮せられたのである。(つづく)

MENTJOETJI

DENGAN TJARA JANG BAIK

Sekarang akan ditjeriterakan perihal tjara-tjara mentjoetji.

Djika kita berdiri ditepi kali maka kedengaranlah pang, pang, boenji jang keras jaitoe wanita Indonesia sedang asjik memoekoel tjoetjian dipapan dengan sekeras-kerasnja.

Pemandangan sematjam ini dimana-manapoen dapat kita lihat.

Djika melihat kegiatan dan keindahan hati jang seperti itoe selajaknja kita memoedji padanja.

Tetapi djika menoeroet tjara mentjoetji jang baik maka tjara mentjoetji sematjam itoe banjak sekali kekoerangannja.

Sebeloem ditjoetji, tjoetjian itoe haroeslah dipisahkan dahoele antara jang poetih dan jang berwarna.

Baboe jang koerang pengetahoeannja, tjoetjian itoe teroes sadja ditjoetji bersama-sama, tentoe sadja kedjadiannja dipakaian jang poetih melekat warna dari pakaian jang berwarna itoe.

Oleh karena di daerah selatan pakaian itoe tiap-tiap kali ditjoetji, maka didalam waktoe mentjoetji itoe jang haroes betoel-betoel ditjoetji hanjalah bagian-bagian jang kotor sadja misalnja: pada kemedja, ba-

gian-bagian jang sering tjepat kotor lehernja, dan lengan badjoenja.

Tjelana bagian belakangnja dan oedjoeng kakinja djadi djika soedah ditjoetji bagian-bagian jang kotor, bagian jang lain dengan gampang sadja ditjoetji dengan tidak memakai saboen.

Djika keseringan sampai dibagian jang tidak kotor dipaksa dengan saboen tentoe sadja kain itoe akan tjepat roesak.

Sesoedah ditjoetji, paling sedikit tjoetjian itoe haroes dibersihkan 2 atau 3 kali.

Tetapi baboe membersihkan tjoetjian itoe hanja satoe kali sadja tentoe boesah saboen tidak toeroen semoeanja, malahan soda saboenpoen masih tidak perloe mengeloearkan tenaga jang keras.

Wanita Nippon dapat memakai air saboen itoe sampai sepeleoh kali mentjoetji dengan tidak diganti-ganti.

Baboe kebanyakan memakai air saboen itoe dalam satoe kali habis terpakai.

Oleh karena pada sekarang ini betja soesah sekali ditjardjadi Toean-toean roemah oentoek pergi kekantor sepeda jang dijadikan kendaraan jang



penting, jg. tidak perloe mengeloearkan tenaga jang keras.

Tetapi djika naik sepeda ditjelana tjepat sekali melekat-minjak dari sepeda; oentoek mentjoetji kotoran sematjam ini moela-moela gosoklah dengan bensin; setelah kotorannja tidak melekat (hilang) baroe ditjoetji dengan saboen dan ditjoetji seperti biasa.

Djika kotoran sematjam ini teroes sadja ditjoetji dengan tidak di gosok dahoele dengan bensin, meskipoen nanti diwaktoe jang lain sebeloem ditjoetji digosok dahoele dgn. bensin, kotoran itoe tetap melekat, takan dapat dihilangkan.

Pengetahoean sematjam ini penting sekali artinja oentoek kaoem wanita.

裾足とか袖口とか、ツボンなら裾とかいふように、汚れた箇所を主にして、後はザツと洗ひ流す程度にします。汚れてゐない部分まで石叩きつけては布地が直ぐに痛んでしまひます。そして洗ひ終つた後、水洗ひは少くも二三度して下さい。パブは普通一回だけしかしませんから、まだ石鹼が十分落ちず、石鹼のふくむソーダが残つてゐては、矢張り布地のため良くないので。人絹物が近頃ほつほつ見られますが、これなどは掌で柔かにもんで洗ふようにしないと糸がよつてしまひます。

洗ひ終つたらあまり強くしほらないこと。パブなどカー一杯しほつてゐます。南方の陽は強いので、それからそんなに固くしほらなくとも十分乾きますし、強くしほるから布地も痛む色もあせて来るものです。

石鹼の合理的な使ひ方。小さくなつたら少量の水を加へて煮沸しますと、石鹼水になります。これに洗ひものを漬けて一晚放置しますと、軽く手でもんだだけで汚れは落ちます。日本婦人が十日間も使つてゐる同じ一箇の石鹼を、パブは一日で使つてしまつたといふ実話があります。

近頃ベチャもなかなか見つからず、御主人の出動には自轉車が大切な役割をつとめてゐます。しかしこれに乗るとすぐツボンへ油がつかます。この洗ひ方は、まづベンシンで汚れた箇所をよく搦み洗ひして、油が落ちたら石鹼でよく揉み、それから全体を水に漬けて洗ひます。始めから水に漬けて石鹼で洗ひますと、油は逆に浸みこんで、今度はベンシンで洗つても、黒いシミが残つてしまひます。これ等の知識は主婦にとつて大切なことです。

家庭欄

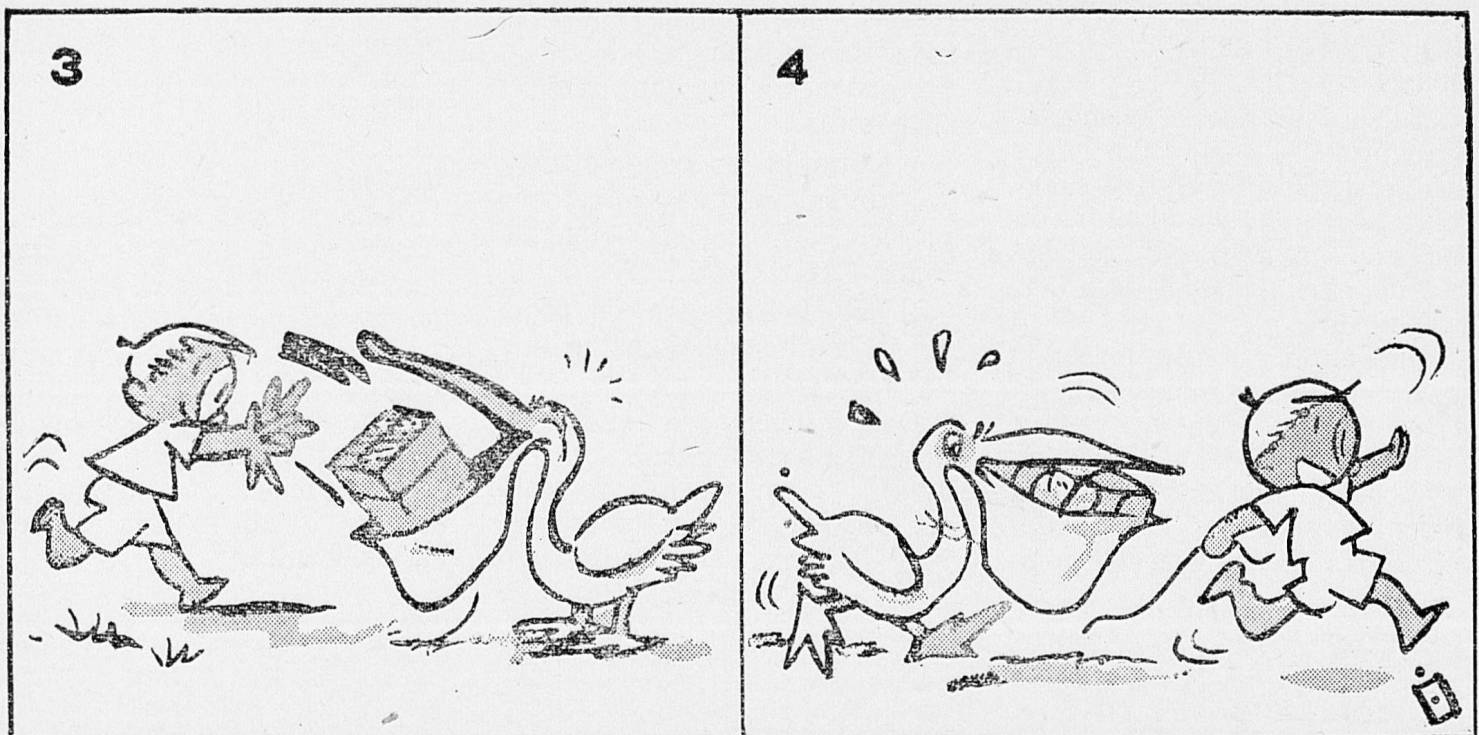
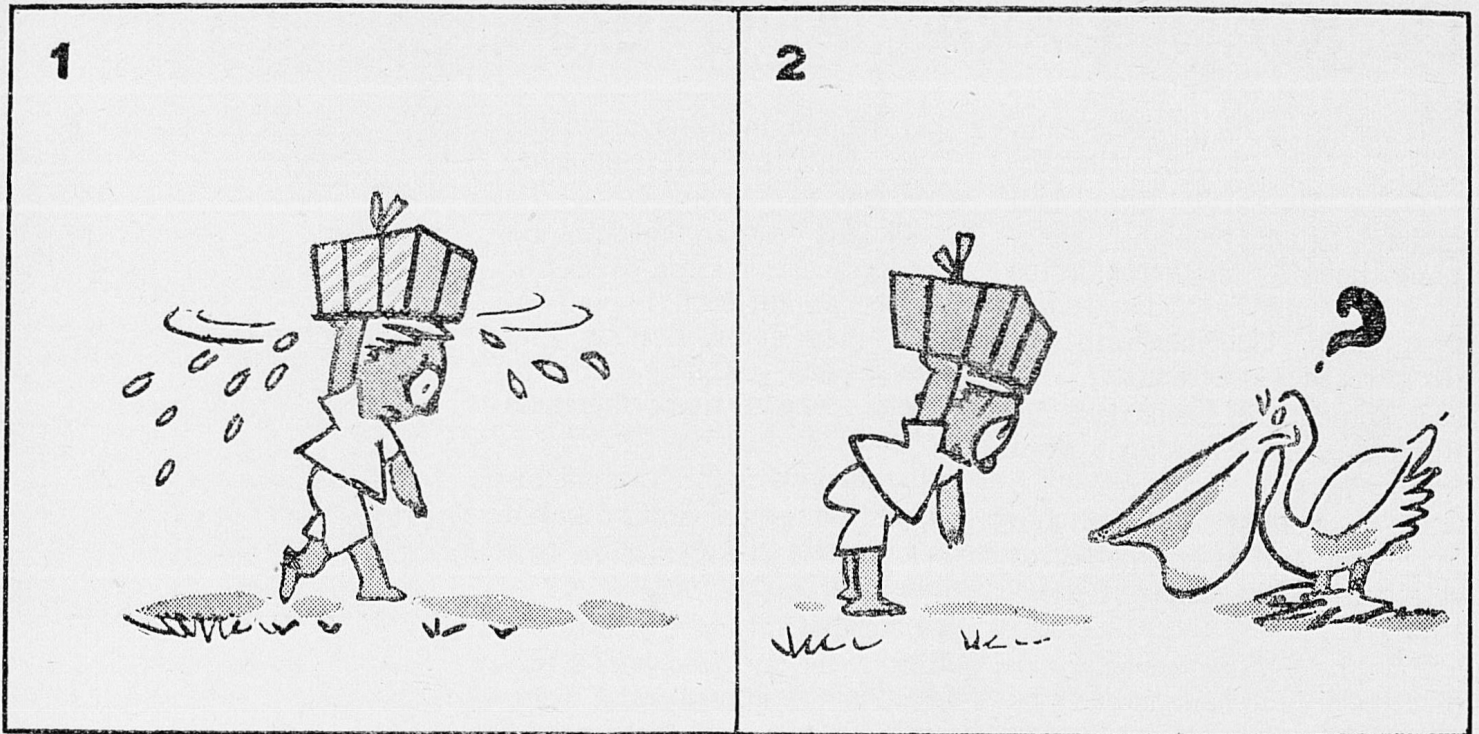
合理的な洗濯法

今日は洗濯の仕方についてお話してみたいと思ひます。川のふちに立つてみますと、バーン、バーンと烈しく木魂させて、インドネシア婦人が熱心に布地をタタキへ打ちつけてゐる洗濯風景が何處でも見受けられます。その綺麗すぎる氣持と熱心さには感心させられますが、合理的な洗濯の仕方としては、まだまだ改善する余地があるようです。

まづ洗ふ前には白い物と色物とを別々にします。無知のパブに托せると、平氣で一緒に洗ふので、折角の白い衣服にしみがついたりします。それから南方では毎日洗濯するので、す

HALAMAN KARIKATOER

Moetan jang berat



KAMAR OBAT NASRUT

Kwitang No. 36 — Telepon 4327 — Djakarta

Sedia: KHIZAB ASLI, obat tjet oentok menghitamkan ramboet keloearan Indonesia. Ditangoeng tidak loentoer dan tidak mengganggoe keséhatan. Sedia 4 matjam: ke 1 f 5.— f 10.—, ke 2 f 6.— f 12.—, ke 3 f 7.50 — f 15.— dan ke 4 (tepoeng) f 5.— f 10.— f 20.— dan f 25.— Djoega sedia lain² obat mandjoer. Daftar harga obat² djika diminta dikirim dengan pertjoema.

DJAWA BAROE (4)

Terbit pada 15 Febroeari 2605.
(Terbit 2 x seboelan, tiap² tgl. 1 dan 15.)
Pemimpin penerbit S. Higashiguchi
Harga satoc f 0.20
(Dibajar lebih dahoeloe)
Penerbit DJAWA SHIMBUN SHA
Yamato Bashi Kita Dōri 8, Dkt.

ジャワバルー (第四号)

昭和二十年二月十五日発行
(月二回・毎月一日・十五日発行)
発行兼編輯 東口眞平
兼印刷人 定版 一部 二十変
(すべて前金のこと)
発行所 ジャワ新聞社
シヤカルタ特別市大和橋北通八



«Tabo»
SEMBOJAN KEPERTJAJAAN
tentoe OBAT?

„TABOPHARM” — Djakarta

Keloearan teroetama:

Tablet TABONAL „Tabo”

oentoek Amoebendysenterie, diarrhee dll. penjakit oesoes. Dibikin dari pada tetoemboehan. Dikerdjakan menoeroet procede ilmoe pengetahoan Pharmacologie. Bahan-bahan jang terpakai sebelomnja dibikin mendjadi tablet, dikerdjakan doeloe mendjadi Extractum, maka dibandingkan dengan djamoe-djamoe jang dipakainja dengan djalan di-sedoe dan dosisja mendjadi tidak tentoe, tablet TABONAL „Tabo” dapat dikatakan satoe „Prazisiensmittel”.

Sirop TABRO „Tabo”

oentoek sakit Batoek. Mengandoeng:
Herba Thymi, Folia Althaeae, Cortex Cinnamomi d.l.l.

TONICUM „Tabo”

oentoek meroka jang berbadan lemah dan baroe semboch dari sakit.



Lili
BEDAK
ISTIMEWA

HARDEM WANGINJA.
DAN DI BIKIN DARI
BAHAN2 JANG ISTIMEWA.
PAKAI SELAMANJA
BEDAK ISTIMEWA "LILI"

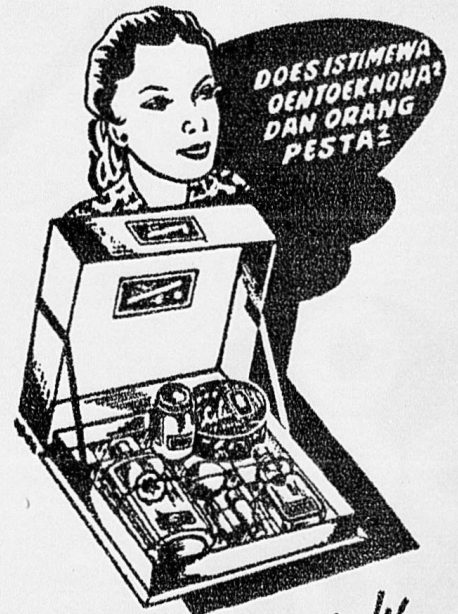
*Parasmoe jang tjantik.
slaloe tida bisa di loepaken. terkenal di
mata dengan penoe kagoembirahan.*
APABILAH PEMBLI TIDA MENJEMANGKEN WANG KOMBALIH
(BISA DAPAT BLI DI TOKO ?)



粉香麗麗

最新的出品！
至純的品質！
快道的清香！
常用！
面廣永係青春
益增玉潔嬌媚

歡迎試用 如不滿
意原銀奉還。
各處百貨商店
均有出售



DOES ISTIMEWA
OENTOEKNOHA?
DAN ORANG
PESTA?

TERISI 7 ROEPA
PEMERAH BIBIR, DIDI, BEDAK,
PON, SIPAT ALIS, MINJAK RAM-
BOET DAN MINJAK WANGI.



BISA DAPAT BELI DIMANA? TOKO JANG BESAR?

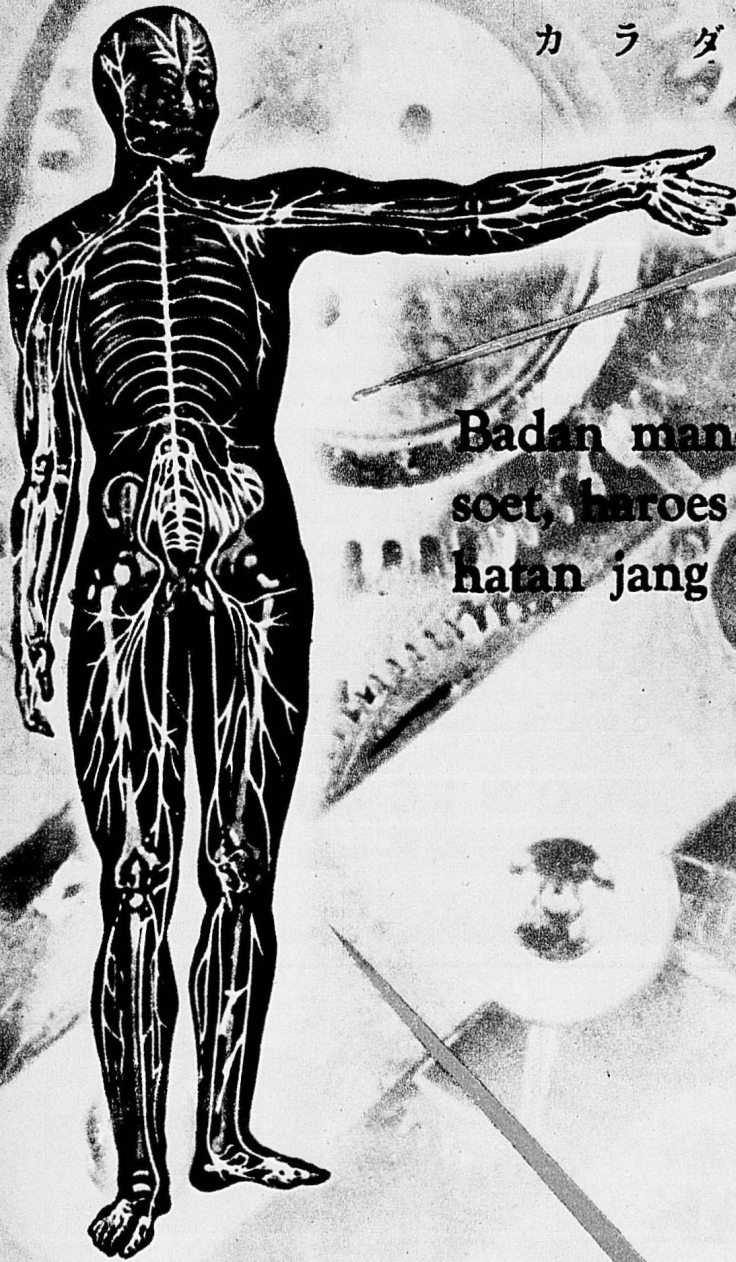
TOKO „LILI”

Pintoe Besar No. 52 C.

— Djakarta Kota

DJAGALAH KESEHATAN TOEAN!

カラダヲマモレ

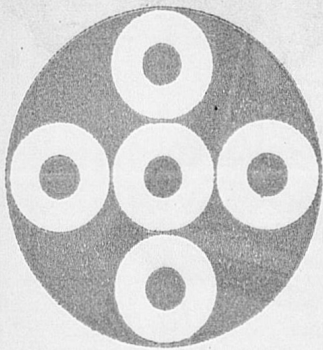


Badan manoesia, seperti mesin jang koesoet, haroes bekerdja baik oentoek kesehatan jang baik poela.

Kita haroes mendjaga kesegaran badan jang perloe sehingga dapat menjoesoen Asia Timoer Raja.

Ilmoe ketabiban dan obat2 Nippon senantiasa bekerdja keras hendak melenjapkan penjakit2 dari Lingkoengan Kemakmoeran Bersama.

Kongsi Obat-obatan Tanabe mengerahkan daja oepanja oentoek membikin obat-obatan jang sangat moestadjab.



タナベ

セイヤク

カブシキカイシヤ

TANABE SEIYAKU K.K.

ŌSAKA NIPPON